Invacare® Revato

H335 / H345 / R7762-R7770 / R7772-R7773 / R7780

en **Support folding handle**
User Manual **4**

de **Stützklappgriff**
Gebrauchsanweisung **8**

fr **Barre d'appui relevable**
Manuel d'utilisation **13**

it **Impugnatura di supporto pieghevole**
Manuale d'uso **17**

es **Empuñadura plegable de soporte**
Manual del usuario **22**

pt **Barra de apoio rebatível**
Manual de utilização **27**

nl **Opvouwbare steungreep**
Gebruiksaanwijzing **32**

no **Støttende foldehåndtak**
Bruksanvisning **36**

CE

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.

INVACARE

Yes, you can.

?.1 Images

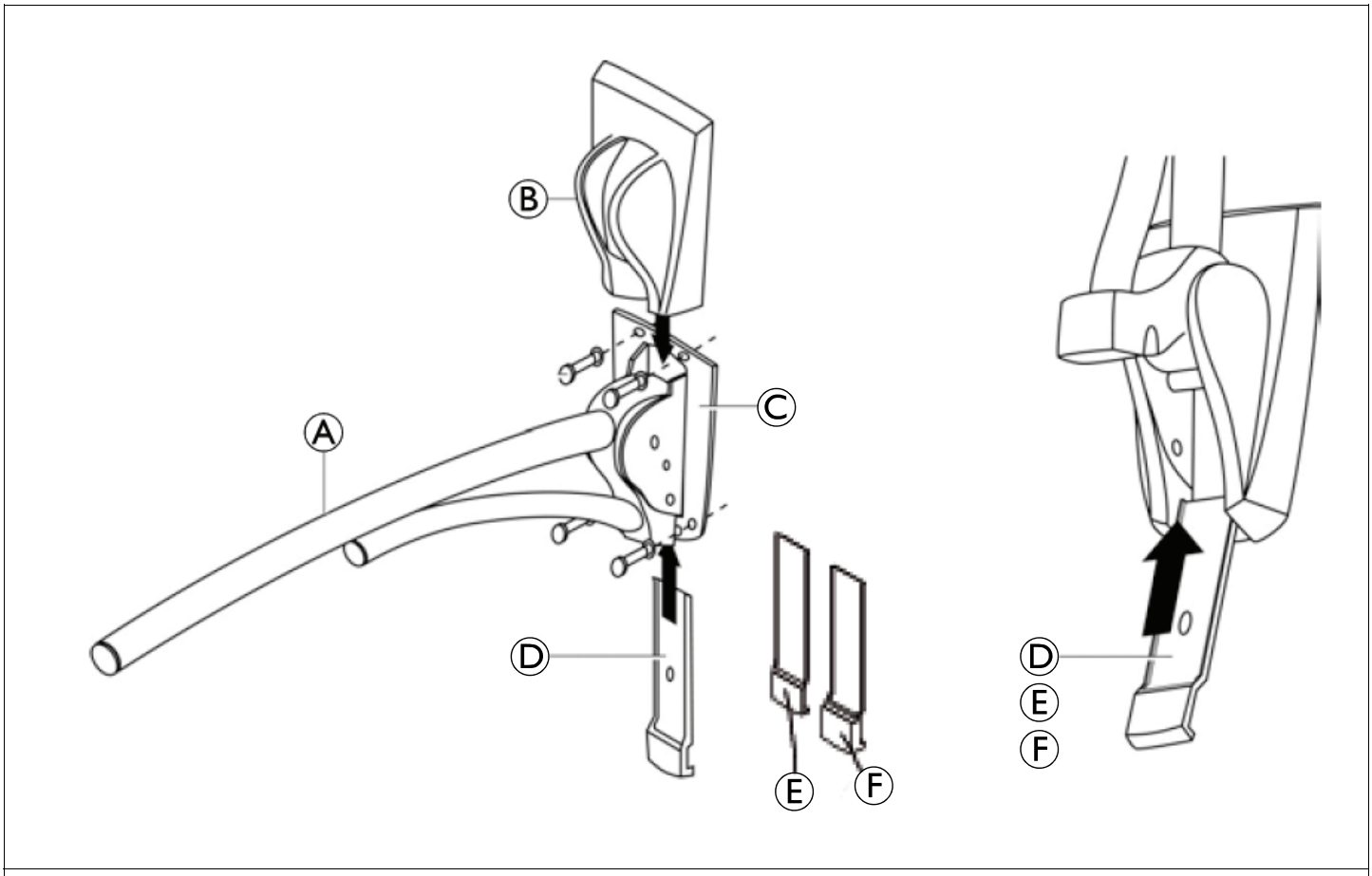

Fig. 1

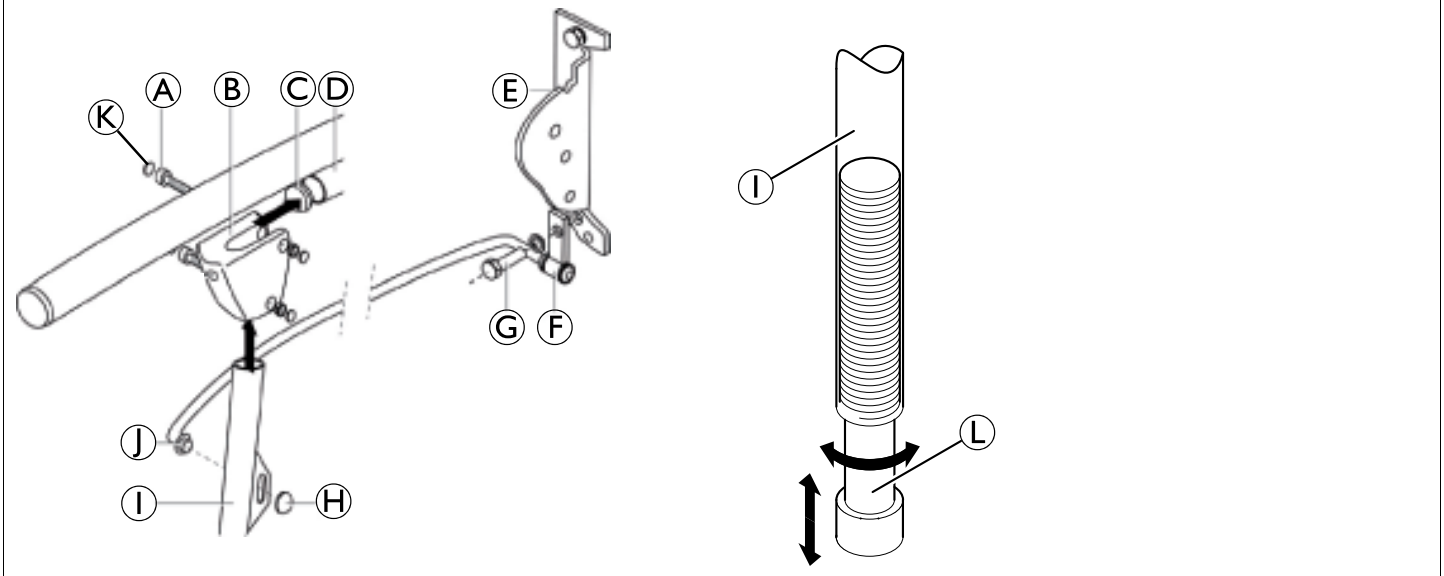

Fig. 2

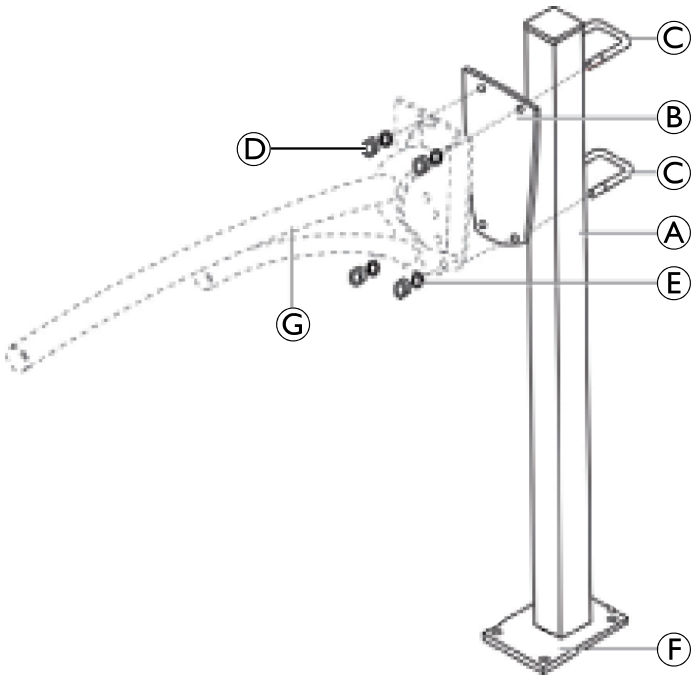

Fig. 3

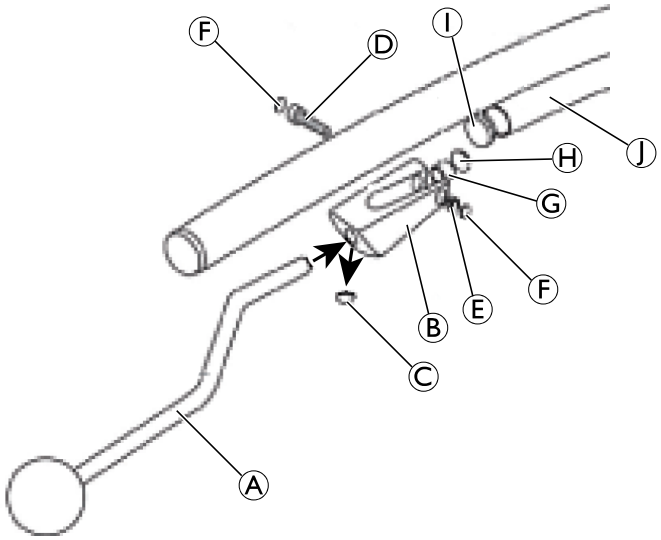

Fig. 4

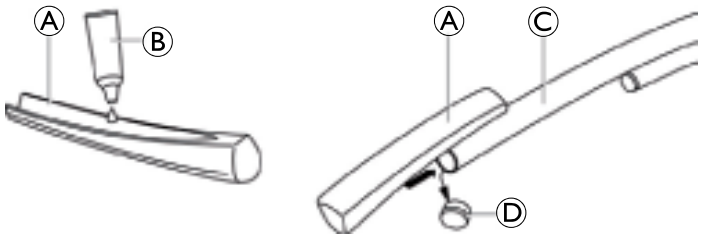

Fig. 5

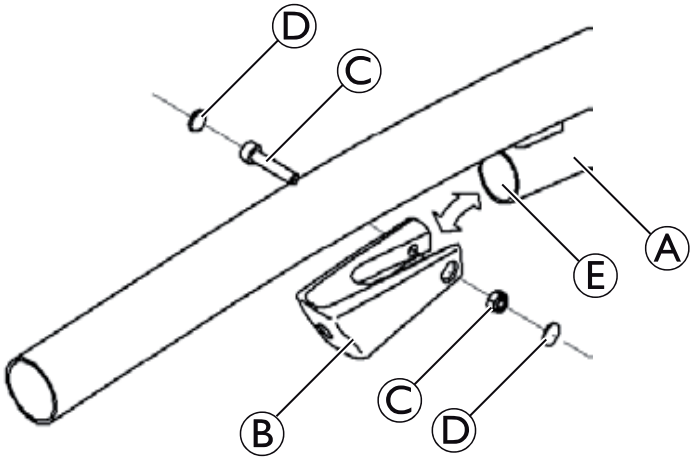

Fig. 6

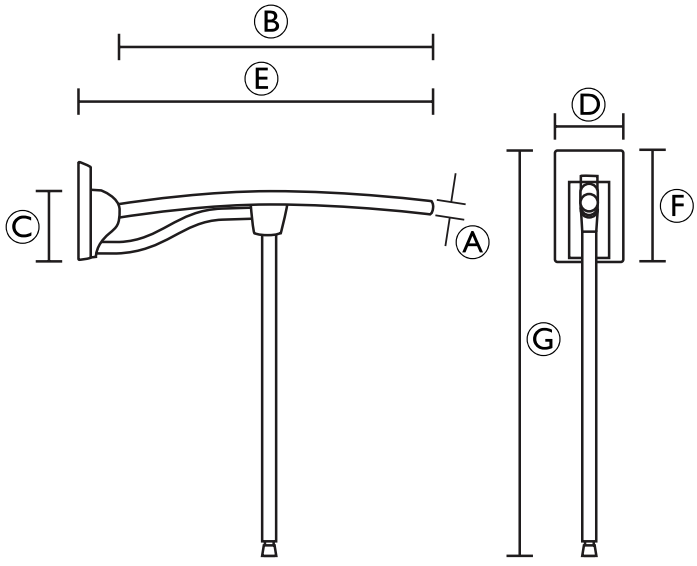

Fig. 7

Fig. 8

en

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

Product-Specific Standards

The product meets the requirement of the standard DIN EN 12182 (Assistive products for persons with disability) and related standards.

For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

1.4 Service life

The expected service life of this product is five years when used daily in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Safety

2.1 Safety Information

WARNING!
Risk of Serious Injury or Damage
Improper use of this product may cause injury or damage.
– If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
– Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.

WARNING!
Risk of Falling
– Do not use if defective.
– Do not make any unauthorised alterations or modifications to the product.
– Do not use as sports equipment or climbing aid.

WARNING!
Risk of Falling!
Excessive or intermittent loads can lead to breaking.
– Do not exceed the maximum load, refer to *Technical Data*.

CAUTION!
Risk of Injury
Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.
– Only use original parts for the product in use.
– Due to regional differences, refer to your local Invacare catalog or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

2.2 Labels and Symbols on Product

Identification Label (Fig. 8)

CE	Conformity mark		Maximum safe load
LOT	Lot number		Read user manual
	Manufacturer	MD	Medical Device

The identification label is attached to the bottom side of the support bar.

3 Product Overview

3.1 Product Description

Invacare Revato are grab bars made of rilsanized steel to be fixed on a wall or floor (with dedicated accessory bar) with screws. The support bar can be flipped up. An additional support to the ground is available to increase stability.

3.2 Intended Use

Invacare Revato grab bars are intended to be used as transfer and support aid.

Intended users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility (e.g. legs and/or hips) or limited muscle strength. If used without an assistant, the user must be able to keep their own balance.

Indications

- Restricted or limited mobility (e.g. legs and/or hips) or
- having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

Contraindications

There are no contraindications known when using the product as intended.

For the maximum user weight of the product refer to *Technical Data*.

3.3 Scope of Delivery

Not all products, models or accessories may be available in every country.

Overview — Complete Products	
H335	Support folding handle (700 mm)
R7762	Support folding handle (500 – 1000 mm)
R7765	Support folding handle with paper holder (500 – 1000 mm)
R7770	Support folding handle with arm pad and paper holder (500 – 1000 mm)
H345	Support folding handle with support leg (700 mm)
R7772	Support folding handle with support leg (600 – 1000 mm)
R7773	Support folding handle with support leg and paper holder (600 – 1000 mm)
R7780	Support folding handle with support leg, armpad and paper holder (600 – 1000 mm)
Overview — Accessories	
R7763	Floor mounted console
R7764	Support leg (600 – 1000 mm)
R7765–W	Toilet paper holder
R7766	Armpad
R7767	Aesthetic cover
R7768	Height adjustment plate set (0°, 2°, 4°)
R7769	Support leg with toilet paper holder (600 – 1000 mm)

The following items are included in the scope of delivery depending on the product combination resp. accessory ordered:

Support Folding Handle (Fig. 1)

Pos	Designation	Quantity
Ⓐ	Support bar	1
Ⓑ	Guard	1
Ⓒ	Wall attachment socket (pre-mounted to bracket)	1
Ⓓ	Adjustment plate 2°	1
Ⓔ	Adjustment plate 0°	optional (included in R7768)
Ⓕ	Adjustment plate 4°	optional (included in R7768)

Support Leg (Fig. 2)

Pos.	Designation	Quantity
Ⓐ	Set of screw and nut	2
Ⓑ	Hinge piece	1
Ⓒ	End cap	1
Ⓓ	Support bar	1
Ⓔ	Socket	1
Ⓕ	Wall hinge	1
Ⓖ	Fixing screw	1
Ⓗ	Starlock retainer ring	1
Ⓘ	Support leg	1
Ⓙ	Guide	1
Ⓚ	Protective cap	4
Ⓛ	Foot assembly	1

R7763 – Floor Mounted Console (Fig. 3)

Pos.	Designation	Quantity
Ⓐ	Upright	1
Ⓑ	Attachment plate	1
Ⓒ	Clamp	2
Ⓓ	Nut, DIN 934, M8	4
Ⓔ	Washer, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16	4
Ⓕ	Plate, pre-mounted to upright Ⓐ	1

Toilet Paper Holder (Fig. 4)

Pos.	Designation	Quantity
Ⓐ	Roll holder	1
Ⓑ	Hinge piece	1
Ⓒ	Protective cap	1
Ⓓ	Screw, DIN 912, M5 x 25	1
Ⓔ	Nut, DIN 934, M5	1
Ⓕ	Protective cap	2
Ⓖ	Spacer Ø 8,2 x Ø 12 x 10	1
Ⓗ	Fastener, Ø 8	1

R7766 – Armpad (Fig. 5)

Pos.	Designation	Quantity
Ⓐ	Armpad, PUR	1
Ⓑ	Glue	1

R7767 – Aesthetic Cover (Fig. 6)

Pos.	Designation	Quantity
Ⓑ	Plastic cover	1
Ⓒ	Screw and nut	1
Ⓓ	Protective cap	2

4 Setup and Usage

4.1 Installing Support Folding Handle

WARNING!
Risk of Falling!
– Mount only to walls that have a sufficient load-bearing capacity.

Defining the Installation Height (Fig. 1)

1. With the user standing upright, without shoes, measure the height of the thumb's upper joint. This height corresponds to the support bar's highest point Ⓐ (middle of support bar).

Installing the Support Folding Handle (Fig. 1)

1. Insert the 2° adjustment plate Ⓓ.
2. Mark out the location of the holes on the wall (2 above and 2 below outside) taking into account the previously measured height.
3. Remove the 2° adjustment plate.
4. Position the wall attachment socket Ⓒ for the support bar accordingly.
5. Drill and insert 4 dowels appropriate for the type of wall.
6. Fix the socket to the wall using suitable screws, washers.
7. Snap the guard Ⓑ onto the socket.
8. Insert the 2° adjustment plate from below again.

Adjusting the Height

The support bar is supplied with a 2° adjustment plate Ⓓ. To adjust the height of the support bar, use option R7768 (3 adjustment plates of 0°, 2° and 4°).

1. Remove the 2° adjustment plate.
2. To lower by 10 mm, insert the 0° adjustment plate Ⓔ.
3. To raise by 10 mm, insert the 4° adjustment plate Ⓕ.

Installing the Support Leg (Fig. 2)

1. Remove the socket's guard, if fitted.
2. Remove the end cap Ⓒ, if fitted or the cover on the lower tube of the support bar Ⓓ.
3. If not fitted, install the hinge piece Ⓑ by sliding it onto the lower tube. If necessary, use a plastic mallet. Fix with one screw and cover with two protective caps.
4. Install the front end of the guide Ⓙ into the oblong hole in the support leg Ⓘ using a plastic mallet and starlock retainer ring Ⓗ.
5. Remove the lower left-hand fixing screw Ⓖ from the socket Ⓔ.
6. Position the guide Ⓙ on the outside of the support bar, the end with the wall hinge Ⓕ pointing towards the support wall or socket Ⓔ.
7. Fasten the wall hinge Ⓕ using the socket's lower, left-hand side fixing screw Ⓖ.
8. Insert the upper end of the support leg Ⓘ into the hinge piece Ⓑ. Fasten it using the screw and position two protective caps Ⓚ.
9. Install the socket's guard.
10. Check that the whole assembly is firm and operates correctly.

Adjusting the Height (Fig. 2)

1. To decrease the height of the support leg turn the foot assembly Ⓛ counterclockwise into the support leg Ⓘ.
2. To increase the height of the support leg turn the foot assembly clockwise out of the support leg.

The height of the support bar can additionally be adjusted with the 0°, 2° and 4° adjustment plates (R7768) like described above.

Installing the Floor Mounted Console (R7763) (Fig. 3)

This option, when sealed to the floor, enables a support bar to be fastened in place when the wall is unsuitable for this.

1. Position the upright Ⓐ.
2. The plate Ⓕ resting on the floor must have its longest side under the support bar Ⓖ.
3. Mark out the location of the 4 screws.
4. Drill and insert 4 dowels appropriate to the type of floor.
5. Fix the plate to the floor using suitable screws.
6. Position the plate Ⓑ with the rounded section towards the bottom and the support bar Ⓖ.
7. Fasten the plate Ⓑ and the support bar Ⓖ with the two clamps Ⓒ, washers Ⓔ and nuts Ⓓ supplied but without tightening them.
8. With the user standing upright, without shoes, measure the height of the upper joint of the user's thumb and move the support bar to this height.
9. Tighten the nuts Ⓓ on the two clamps Ⓒ.
10. Install the socket's guard.
11. Check that the whole assembly is firm.

4.2 Installing Options

The basic version can be fitted with the following options:

- A toilet paper holder mounted on the support bar (Fig. 4).
- A soft, comfortable armpad (R7766) glued to the end of the upper support bar (Fig. 5).
- An aesthetic cover (R7767) designed to hide the lower tube (Fig. 6).

Installing the Toilet Paper Holder (Fig. 4)

1. If fitted, remove the end cap Ⓘ from the lower support bar Ⓙ.
2. Remove the protective cap Ⓒ from the hinge piece Ⓑ using a screwdriver
3. Insert the toilet roll support Ⓐ into the hinge piece Ⓑ.
4. Position the spacer Ⓖ and lock the assembly in place with the fastener Ⓗ.
5. Attach the hinge piece Ⓑ by pressing or by tapping with a plastic mallet to the lower support bar Ⓙ and fasten with screw Ⓓ and nut Ⓔ. Attach a protective cap Ⓕ on each side.
6. Check that the whole assembly is firm.

Installing the Armpad (R7766) (Fig. 5)

1. If fitted, remove the black end cap Ⓓ from the support bar's upper tube Ⓒ.
2. Clean the parts to be glued together with acetone before applying the glue Ⓑ.
3. Apply the whole tube of glue to the inside face of the armpad Ⓐ and position it onto the support bar Ⓒ being aligned lengthwise, ensure the armpad to point straight upward.
4. Press it down for approximately 30 seconds.

Full adhesion is only obtained after approximately 24 hours. Invacare is not responsible for any damage caused by improper fixing or inappropriate use.

Installing the Aesthetic Cover (R7767) (Fig. 6)

1. If fitted, remove the end cap, position Ⓔ, from the lower support bar Ⓐ.
2. Attach the plastic over Ⓑ over the lower support bar. If necessary, use a plastic mallet to insert the cover completely.
3. Insert the screw and the nut Ⓒ and tighten.
4. Attach a protective cap Ⓓ on each side.

4.3 Using the support folding handle

WARNING!
Risk of falling or slipping!
– Before each use, check that the support folding handle is securely fastened and sits firmly.

1. Grab the support folding handle with one hand and carry out the desired body movement.

Raising the support bar

1. Lift the support folding handle from the horizontal position to its maximum vertical position. It locks automatically in this position.

Lowering the support bar

1. Lift the support folding handle approx. 10 mm to unlock it and hold it as it drops down to the horizontal position.

5 Maintenance

5.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

5.2 Cleaning and Disinfection

General Safety Information

CAUTION!
Risk of Contamination
– Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.

IMPORTANT!
Wrong fluids or methods can harm or damage the product.
– All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
– Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
– Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
– Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.

For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

Cleaning Intervals

IMPORTANT!
Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.
Clean and disinfect the product
– regularly while it is in use,
– before and after any service procedure,
– when it has been in contact with any body fluids,
– before using it for a new user.

Cleaning

IMPORTANT!
– Clean by hand.
– Max. cleaning temperature 65 °C for 3 minutes.

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

Disinfection Instructions

Information on recommended disinfectants and methods can be found on https://vah-online.de/en/for-users.

In Domestic Care

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

In Clinical and Long Term Care

Follow your in-house disinfection procedures and only use the disinfectants and methods specified therein.

6 After Use

6.1 Reconditioning

WARNING!
Risk of Falling
Worn fastening elements can suddenly come loose and cause falling.
– Always use new wall plugs and bolts when repositioning the product.

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *5 Maintenance, page 7*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

Use new wall plugs and bolts when reconditioning the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

6.2 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

7 Technical Data (Fig. 7)

Product	Support Folding Handle without Support Leg	Support Folding Handle with Support Leg
Ⓐ	Æ 32 mm	
Ⓑ	420 – 920 mm [1]	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	500 – 1000 mm [1] / (H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750 – 850 mm
Product weight [1]	H335: 3.0 kg	H345: 3.5 kg
Maximum user weight	125 kg	
Color	White	
Material [2]	Steel, Plastic, PU (armpad option)	

[1] Depends on support handle length of the product ordered.
[2] All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

7.1 Environmental Parameters

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Atmospheric pressure	940 - 1060 hPa
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa

de

1 Allgemein

1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

1.2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I. Das Markteinführungsdatum des Produkts ist in der CE-Konformitätserklärung aufgeführt.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Produktspezifische Normen

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm DIN EN 12182 (Hilfsmittel für Personen mit Behinderung) und verwandter Normen.

Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

1.4 Nutzungsdauer

Die zu erwartende Nutzungsdauer beträgt bei täglicher und bestimmungsgemäßer Verwendung fünf Jahre. Voraussetzung dafür sind die Einhaltung der Wartungs- und Sicherheitsvorschriften, die in dieser Gebrauchsanweisung angegeben sind. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen

WARNUNG!
Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden
Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
– Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
– Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.

WARNUNG!
Sturzgefahr
– Defekte Produkte nicht verwenden.
– Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
– Nicht als Sportgerät oder Steighilfe verwenden.

WARNUNG!
Sturzgefahr!
Übermäßige oder zeitweise auftretende Belastungen können zum Bruch führen.
– Überschreiten Sie niemals die maximale Belastung, siehe *Technische Daten*.

VORSICHT!
Verletzungsgefahr
Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
– Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
– Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie bei der Suche nach erhältlichen Optionen den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zu Rate, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Händler vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt

Typenschild (Abb. 8)

CE	Konformitäts-zeichen		Maximale Belastung
LOT	Chargennummer		Gebrauchs-anweisung lesen
	Hersteller	MD	Medizinprodukt

Das Typenschild ist an der Unterseite der Haltestange angebracht.

3 Produktübersicht

3.1 Produktbeschreibung

Invacare Revato-Modelle sind Haltegriffe aus Rilsan-beschichtetem Stahl, die mit Schrauben an der Wand oder (unter Verwendung eines speziellen Pfostens) am Boden befestigt werden. Der Haltegriff kann hochgeklappt werden. Zur Erhöhung der Stabilität ist eine zusätzliche Bodenstütze erhältlich.

3.2 Verwendungszweck

Invacare Revato Haltegriffe sind für die Verwendung als Stütze und Transferhilfe vorgesehen.

Zum vorgesehenen Benutzerkreis zählen Erwachsene und Jugendliche mit Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften) oder eingeschränkter Muskelkraft. Bei Verwendung ohne Begleitperson muss der Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten.

Indikationen

- Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften) oder
- Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Gegenanzeigen

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt.

Das maximal zulässige Benutzergewicht des Produkts finden Sie unter *Technische Daten*.

3.3 Lieferumfang

Bestimmte Produkte, Modelle und Zubehörteile sind möglicherweise in manchen Ländern nicht erhältlich.

Übersicht – Vollständige Produkte	
H335	Stützklappgriff (700 mm)
R7762	Stützklappgriff (500–1000 mm)
R7765	Stützklappgriff mit Toilettenpapierhalter (500–1000 mm)
R7770	Stützklappgriff mit Armpolster und Toilettenpapierhalter (500–1000 mm)
H345	Stützklappgriff mit Stützbein (700 mm)
R7772	Stützklappgriff mit Stützbein (600–1000 mm)
R7773	Stützklappgriff mit Stützbein und Toilettenpapierhalter (600–1000 mm)
R7780	Stützklappgriff mit Stützbein, Armpolster und Toilettenpapierhalter (600–1000 mm)
Übersicht – Zubehör	
R7763	Bodenmontierter Pfosten
R7764	Stützbein (600 – 1000 mm)
R7765–W	Toilettenpapierhalter
R7766	Armpolster
R7767	Dekorative Abdeckung
R7768	Höheneinstellungs-Plattensatz (0°, 2°, 4°)
R7769	Stützbein mit Toilettenpapierhalter (600 – 1000 mm)

Die folgenden Komponenten sind je nach Produktkombination bzw. bestelltem Zubehör im Lieferumfang enthalten:

Stützklappgriff (Abb. 1)

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
Ⓐ	Haltestange	1
Ⓑ	Schutz	1
Ⓒ	Wandhalterung (vormontiert an Halterung)	1
Ⓓ	Einstellplatte 2°	1
Ⓔ	Einstellplatte 0°	optional (in R7768 enthalten)
Ⓕ	Einstellplatte 4°	optional (in R7768 enthalten)

Stützbein (Abb. 2)

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
Ⓐ	Schrauben- und Mutternsatz	2
Ⓑ	Scharnierstück	1
Ⓒ	Endkappe	1
Ⓓ	Haltestange	1
Ⓔ	Wandhalterung	1
Ⓕ	Wandscharnier	1
Ⓖ	Befestigungsschraube	1
Ⓗ	Starlock-Haltering	1
Ⓘ	Stützbein	1
Ⓙ	Führung	1
Ⓚ	Schutzkappe	4
Ⓛ	Fuß	1

R7763 – Bodenmontierter Pfosten (Abb. 3)

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
Ⓐ	Pfosten	1
Ⓑ	Befestigungsplatte	1
Ⓒ	Bügelschraube	2
Ⓓ	Mutter, DIN 934, M8	4
Ⓔ	Unterlegscheibe, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16	4
Ⓕ	Bodenplatte, vormontiert an Pfosten Ⓐ	1

Toilettenpapierhalter (Abb. 4)

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
Ⓐ	Rollenhalter	1
Ⓑ	Scharnierstück	1
Ⓒ	Schutzkappe	1
Ⓓ	Schraube, DIN 912, M5 x 25	1
Ⓔ	Mutter, DIN 934, M5	1
Ⓕ	Schutzkappe	2
Ⓖ	Abstandshalter Ø 8,2 x Ø 12 x 10	1
Ⓗ	Befestigung, Ø 8	1

R7766 – Armpolster (Abb. 5)

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
Ⓐ	Armpolster, PUR	1
Ⓑ	Klebstoff (in der Tube)	1

R7767 – Dekorative Abdeckung (Abb. 6)

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
Ⓑ	Kunststoffabdeckung	1
Ⓒ	Schraube und Mutter	1
Ⓓ	Schutzkappe	2

4 Inbetriebnahme und Verwendung

4.1 Montage des Stützklappgriffs

WARNUNG!
Sturzgefahr!
– Nur an Wänden mit ausreichender Tragfähigkeit anbringen.

Festlegen der Montagehöhe (Abb. 1)

1. Bei aufrecht stehendem Benutzer ohne Schuhe die Höhe des oberen Daumengelenks messen. Die Höhe entspricht dem höchsten Punkt Ⓐ der Haltestange (Mitte der Haltestange).

Montage des Stützklappgriffs (Abb. 1)

1. Die 2°-Einstellplatte Ⓓ einsetzen.
2. Die Positionen der Löcher an der Wand markieren (2 darüber und 2 unten außen), dabei die vorher gemessene Höhe berücksichtigen.
3. Die 2°-Einstellplatte entfernen.
4. Die Wandhalterung Ⓒ für die Haltestange entsprechend positionieren.
5. Löcher bohren und 4 für die Wand geeignete Dübel einsetzen.
6. Die Wandhalterung mit geeigneten Schrauben und Unterlegscheiben an der Wand befestigen.
7. Den Schutz Ⓑ auf der Halterung einrasten.
8. Die 2°-Einstellplatte wieder von unten einsetzen.

Anpassen der Höhe

Die Haltestange wird mit einer 2°-Einstellplatte Ⓓ geliefert. Um die Höhe der Haltestange einzustellen, Option R7768 (3 Einstellplatten mit 0°, 2° und 4°) verwenden.

1. Die 2°-Einstellplatte entfernen.
2. Um die Höhe um 10 mm zu verringern, die 0°-Einstellplatte Ⓔ einsetzen.
3. Um die Höhe um 10 mm zu vergrößern, die 4°-Einstellplatte Ⓕ einsetzen.

Montage des Stützbeins (Abb. 2)

1. Den Schutz von der Wandhalterung entfernen, falls angebracht.
2. Die Endkappe Ⓒ, falls angebracht, oder die Abdeckung des unteren Rohrs der Haltestange Ⓓ entfernen.

3. Falls nicht angebracht, das Scharnierstück Ⓑ durch Aufschieben auf das untere Rohr montieren. Ggf. einen Kunststoffhammer verwenden. Mit einer Schraube befestigen und mit zwei Schutzkappen abdecken.
4. Das vordere Ende der Führung Ⓙ in das Langloch des Stützbeins Ⓘ einsetzen. Mit einen Starlock-Haltering Ⓗ sichern, dazu einen Kunststoffhammer verwenden.
5. Die linke untere Befestigungsschraube Ⓖ von der Halterung Ⓔ entfernen.
6. Die Führung Ⓙ auf der Außenseite der Haltestange positionieren, sodass das Ende mit dem Wandscharnier Ⓕ in Richtung Stützwand oder Wandhalterung Ⓔ zeigt.
7. Das Wandscharnier Ⓕ mit der unteren linken Schraube Ⓖ der Wandhalterung befestigen.
8. Das obere Ende des Stützbeins Ⓘ in das Scharnierstück Ⓑ einsetzen. Mit der Schraube befestigen und zwei Schutzkappen Ⓚ anbringen.
9. Den Schutz der Wandhalterung anbringen.
10. Den gesamten Aufbau auf Stabilität und ordnungsgemäße Funktion prüfen.

Anpassen der Höhe (Abb. 2)

1. Um die Höhe des Stützbeins zu verringern, den Fuß Ⓛ gegen den Uhrzeigersinn in das Stützbein Ⓘ schrauben.
2. Um die Höhe des Stützbeins zu vergrößern, den Fuß im Uhrzeigersinn aus dem Stützbein schrauben.

ⓘ Die Höhe der Haltestange kann wie oben beschrieben zusätzlich mit den 0°-, 2°- und 4°-Einstellplatten (R7768) angepasst werden.

Montage des bodenmontierten Pfostens (R7763) (Abb. 3)

ⓘ Diese bodenmontierte Option erlaubt die Montage einer Haltestange, wenn die Wand dafür ungeeignet ist.

1. Den Pfosten Ⓐ positionieren.
2. Die längere Seite der Bodenplatte Ⓕ muss sich unter der Haltestange Ⓖ befinden.
3. Die Position der 4 Schrauben markieren.
4. Löcher bohren und 4 für den Boden geeignete Dübel einsetzen.
5. Die Bodenplatte mit geeigneten Schrauben am Boden befestigen.
6. Die Platte Ⓑ mit der abgerundeten Seite in Richtung Boden und die Haltestange Ⓖ positionieren.
7. Die Platte Ⓑ und die Haltestange Ⓖ mit den im Lieferumfang enthaltenen zwei Bügelschrauben Ⓒ, Unterlegscheiben Ⓔ und Muttern Ⓓ befestigen, aber noch nicht festziehen.
8. Bei aufrecht stehendem Benutzer ohne Schuhe die Höhe des oberen Daumengelenks messen. Dann die Haltestange auf diese Höhe verschieben.
9. Die Muttern Ⓓ an den zwei Bügelschrauben Ⓒ festziehen.
10. Den Schutz der Wandhalterung anbringen.
11. Überprüfen, dass der gesamte Aufbau stabil ist.

4.2 Montageoptionen

Die Basisversion kann mit folgenden Optionen ausgestattet werden:

- Toilettenpapierhalter, der an die Haltestange montiert wird (Abb. 4).
- Weiches, angenehmes Armpolster (R7766), das an das Ende der oberen Haltestange geklebt wird (Abb. 5).
- Dekorative Abdeckung (R7767) zum Verdecken des unteren Rohrs (Abb. 6).

Montage des Toilettenpapierhalters (Abb. 4)

1. Wird der Halter montiert, die Endkappe Ⓘ von der unteren Haltestange entfernen Ⓙ.
2. Die Schutzkappe Ⓒ mit einem Schraubendreher vom Scharnierstück Ⓑ entfernen.
3. Die Toilettenpapierrollen-Halterung Ⓐ in das Scharnierstück Ⓑ einsetzen.
4. Den Abstandshalter Ⓖ positionieren und das Bauteil mit der Befestigung Ⓗ arretieren.
5. Das Scharnierstück Ⓑ durch Aufdrücken oder Festklopfen mit einem Kunststoffhammer an der unteren Haltestange Ⓙ befestigen und mit Schraube Ⓓ und Mutter Ⓔ sichern. Auf beiden Seiten eine Schutzkappe Ⓕ anbringen.
6. Überprüfen, dass der gesamte Aufbau stabil ist.

Montage des Armpolsters (R7766) (Abb. 5)

1. Wird die Armlehne montiert, die schwarze Endkappe Ⓓ vom oberen Rohr Ⓒ der Haltestange entfernen.
2. Die zu klebenden Teile vor dem Auftragen des Klebers Ⓑ mit Azeton reinigen.
3. Die ganze Tube Klebstoff auf die Innenseite des Armpolsters Ⓐ auftragen und das Armpolster auf der Haltestange Ⓒ positionieren. Der Länge nach ausrichten und sicherstellen, dass das Armpolster gerade nach oben zeigt.
4. Das Armpolster ca. 30 Sekunden lang andrücken.

ⓘ Die volle Klebekraft wird erst nach ca. 24 Stunden erreicht. Invacare ist nicht für Beschädigungen durch falsche Montage oder unsachgemäßen Gebrauch verantwortlich.

Montage der dekorativen Abdeckung (R7767) (Abb. 6)

1. Wird die Abdeckung montiert, die Endkappe, Position Ⓔ, von der unteren Haltestange Ⓐ entfernen.
2. Die Kunststoffabdeckung Ⓑ über die untere Haltestange anbringen. Ggf. einen Kunststoffhammer zum vollständigen Einsetzen der Abdeckung verwenden.
3. Die Schraube und die Mutter Ⓒ eindrehen und festziehen.
4. Auf beiden Seiten eine Schutzkappe Ⓓ anbringen.

4.3 Verwendung des Stützklappgriffs

⚠ **WARNUNG!**
Sturz- oder Ausrutschgefahr!
– Vor der Verwendung sicherstellen, dass der Stützklappgriff richtig befestigt ist und fest sitzt.

1. Den Stützklappgriff mit einer Hand greifen und die gewünschte Körperbewegung ausführen.

Hochklappen der Haltestange

1. Den Stützklappgriff aus der horizontalen Position in seine maximale vertikale Position hochklappen. Er rastet automatisch in dieser Position ein.

Herunterklappen der Haltestange

1. Den Stützklappgriff zum Ausrasten ca. 10 mm anheben und beim Absenken in die horizontale Position festhalten.

5 Instandhaltung

5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

5.2 Reinigung und Desinfektion

Allgemeine Sicherheitsinformationen

VORSICHT!
Kontaminationsgefahr
– Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.

WICHTIG!
Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.
– Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander kompatibel sein sowie das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
– Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in den Reinigungsanweisungen nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
– Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
– Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.

Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

Reinigungsintervalle

WICHTIG!
Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt
– regelmäßig, sofern es verwendet wird
– vor und nach jeder Wartung
– nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
– vor Benutzung durch einen neuen Patienten

Reinigung

WICHTIG!
– Von Hand reinigen.
– Max. Reinigungstemperatur 65 °C für eine Dauer von 3 Minuten.

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

Desinfektionsanweisungen

Informationen zu empfohlenen Desinfektionsmitteln und -verfahren finden Sie unter https://vah-online.de/de/fuer-anwender.

Im häuslichen Bereich

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel.

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

In der Klinik und Langzeitpflege

Befolgen Sie die einrichtungsinternen Bestimmungen zum Desinfektionsverfahren und verwenden Sie nur die darin aufgeführten Desinfektionsmittel.

6 Nach dem Gebrauch

6.1 Wiederaufbereitung

WARNUNG!
Sturzgefahr
Verschlissene Befestigungselemente können sich unvermittelt lockern und Sie zum Stürzen bringen.
– Verwenden Sie zur Neupositionierung des Produkts stets neue Dübel und Schrauben.

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe *5 Instandhaltung, Seite 11*.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Verwenden Sie zur Wiederaufbereitung des Produkts neue Dübel und Schrauben.

Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

6.2 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialen einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

7 Technische Daten (Abb. 7)

Produkt	Stützklappgriff ohne Stützbein	Stützklappgriff mit Stützbein
Ⓐ	Æ 32 mm	
Ⓑ	420–920 mm [1]	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	500–1000 mm [1] / (H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750–850 mm
Produkt-gewicht [1]	H335: 3.0 kg	H345: 3.5 kg
Maximales Benutzer-gewicht	125 kg	
Farbe	Weiß	
Material [2]	Stahl, Kunststoff, PU (Armpolster)	

[1] Je nach Haltegrifflänge des bestellten Produkts.
[2] Alle Produktbauteile sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

7.1 Umgebungsparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10–40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % bis 93 %, nicht kondensierend
Luftdruck	940 bis 1060 hPa
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0–40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend
Luftdruck	795 bis 1060 hPa

fr

1 Généralités

1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

1.2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Normes spécifiques au produit

Le produit répond aux exigences de la norme DIN EN 12182 (Produits d'aide pour personnes handicapées) et des normes associées.

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

1.5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité

AVERTISSEMENT !
Risque de dommage matériel ou de blessure grave
Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.
– Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
– N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.

AVERTISSEMENT !
Risque de chute
– N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
– N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées au produit.
– N'utilisez pas le produit comme escabeau ni comme équipement sportif.

AVERTISSEMENT !
Risque de chute !
Des charges excessives ou intermittentes peuvent entraîner une rupture.
– Ne dépassez pas la charge maximale, reportez-vous à la section *Caractéristiques Techniques*.

ATTENTION !
Risque de blessure
Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.
– Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
– Du fait de différences régionales, vous devez vous reporter au catalogue ou au site Internet Invacare de votre pays pour connaître les options qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

Autocollant d'identification (Fig. 8)

CE	Marque de conformité		Charge maximale de sécurité
LOT	Numéro de lot		Consultez le manuel d'utilisation
	Fabricant	MD	Dispositif médical

L'autocollant d'identification est apposé sur la face inférieure de la barre de support.

3 Présentation du produit

3.1 Description du produit

Les barres de maintien Invacare Revato en acier rilsanisé doivent être fixées au mur ou au sol (avec la console de fixation accessoire spécifique) à l'aide de vis. Il est possible de relever la barre de support. Un support supplémentaire au sol est disponible pour renforcer la stabilité.

3.2 Utilisation prévue

Les barres de maintien Invacare Revato sont destinées à être utilisées comme aide au transfert et au soutien.

Les utilisateurs prévus sont des adultes et des adolescents à mobilité réduite ou limitée (par exemple, jambes et/ou hanches) ou dont la force musculaire est limitée. Sans l'aide d'une tierce-personne, l'utilisateur doit être en mesure de garder son équilibre.

Indications

- Mobilité réduite ou limitée (jambes et/ou hanches, par ex.) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Pour le poids maximal de l'utilisateur autorisé pour le produit, reportez-vous à la section *Caractéristiques Techniques*.

3.3 Contenu

Tous les produits, modèles ou accessoires ne sont pas disponibles dans tous les pays.

Vue d'ensemble — Produits complets	
H335	Barre d'appui relevable (700 mm)
R7762	Barre d'appui relevable (500 – 1000 mm)
R7765	Barre d'appui relevable avec porte-papier (500 – 1000 mm)
R7770	Barre d'appui relevable avec manchette d'accoudoir et porte-papier (500 – 1000 mm)
H345	Barre d'appui relevable avec pied de support (700 mm)
R7772	Barre d'appui relevable avec pied de support (600 – 1000 mm)
R7773	Barre d'appui relevable avec pied de support et porte-papier (600 – 1000 mm)
R7780	Barre d'appui relevable avec pied de support, manchette d'accoudoir et porte-papier (600 – 1000 mm)
Vue d'ensemble — Accessoires	
R7763	Console de fixation au plancher
R7764	Pied de support (600 à 1000 mm)
R7765–W	Porte-papier hygiénique
R7766	Manchette d'accoudoir
R7767	Cache esthétique
R7768	Jeu de plaques de réglage de la hauteur (0°, 2°, 4°)
R7769	Pied de support avec porte-papier hygiénique (600 à 1000 mm)

Les composants suivants sont fournis à la livraison en fonction des accessoires commandés pour la combinaison de produits :

Poignée d'appui pliante (Fig. 1)

Pos	Désignation	Quantité
Ⓐ	Barre d'appui	1
Ⓑ	Protection	1
Ⓒ	Prise de fixation murale (pré-montée sur le support)	1
Ⓓ	Plaque de réglage 2°	1
Ⓔ	Plaque de réglage 0°	en option (incluse dans R7768)
Ⓕ	Plaque de réglage 4°	en option (incluse dans R7768)

Pied de support (Fig. 2)

Pos.	Désignation	Quantité
Ⓐ	Jeu de vis et écrou	2
Ⓑ	Charnière	1
Ⓒ	Embout protecteur	1
Ⓓ	Barre d'appui	1
Ⓔ	Plaque de fixation murale	1
Ⓕ	Charnière murale	1
Ⓖ	Vis de fixation	1
Ⓗ	Bague de retenue Starlock	1
Ⓘ	Pied de support	1

Pos.	Désignation	Quantité
Ⓙ	Tige guide	1
Ⓚ	Embout protecteur	4
Ⓛ	Bloc pieds	1

R7763 – Console de fixation au plancher (Fig. 3)

Pos.	Désignation	Quantité
Ⓐ	Montant	1
Ⓑ	Plaque de fixation	1
Ⓒ	Étrier	2
Ⓓ	Écrou, DIN 934, M8	4
Ⓔ	Rondelle, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16	4
Ⓕ	Plaque, pré-montée sur montant Ⓐ	1

Porte-papier hygiénique (Fig. 4)

Pos.	Désignation	Quantité
Ⓐ	Porte-rouleau	1
Ⓑ	Charnière	1
Ⓒ	Embout protecteur	1
Ⓓ	Vis, DIN 912, M5 x 25	1
Ⓔ	Écrou, DIN 934, M5	1
Ⓕ	Embout protecteur	2
Ⓖ	Entretoise Ø 8,2 x Ø 12 x 10	1
Ⓗ	Fixation, Ø 8	1

R7766 – Manchette d'accoudoir (Fig. 5)

Pos.	Désignation	Quantité
Ⓐ	Manchette d'accoudoir, PUR	1
Ⓑ	Colle	1

R7767 – Cache esthétique (Fig. 6)

Pos.	Désignation	Quantité
Ⓑ	Cache plastique	1
Ⓒ	Vis et écrou	1
Ⓓ	Embout protecteur	2

4 Montage et utilisation

4.1 Installation de la barre d'appui relevable

AVERTISSEMENT !
Risque de chute !
– Ce produit doit uniquement être fixé sur des murs ayant une capacité de support suffisante.

Définition de la hauteur d'installation (Fig. 1)

1. L'utilisateur se tenant debout, sans chaussures, mesurez la hauteur de l'articulation supérieure du pouce. Cette hauteur correspond au point le plus haut Ⓐ de la barre d'appui (milieu de la barre d'appui).

Installation de la barre d'appui relevable (Fig. 1)

1. Insérez la plaque de réglage 2° Ⓓ.
2. Marquez l'emplacement des trous sur le mur (2 au-dessus et 2 au-dessous vers l'extérieur) en tenant compte de la hauteur précédemment mesurée.
3. Retirez la plaque de réglage 2°.
4. Positionnez la prise de fixation murale Ⓒ de la barre d'appui en conséquence.
5. Percez et insérez 4 chevilles adaptées au type du mur.
6. Fixez la prise au mur en utilisant des vis et rondelles appropriées.
7. Enfichez la protection Ⓑ sur la plaque de fixation murale.
8. Insérez à nouveau la plaque de réglage 2° par le dessous.

Réglage de la hauteur

La barre d'appui est fournie avec une plaque de réglage de 2° Ⓓ. Pour régler la hauteur de la barre d'appui, utilisez l'option R7768 (3 plaques de réglage de 0°, 2° et 4°).

1. Retirez la plaque de réglage 2°.
2. Pour baisser de 10 mm, insérez la plaque de réglage de 0° Ⓔ.
3. Pour lever de 10 mm, insérez la plaque de réglage de 4° Ⓕ.

Installation du pied de support (Fig. 2)

1. Retirez la protection de la plaque de fixation murale, le cas échéant.
2. Le cas échéant, retirez l'embout de protection Ⓒ ou le cache du tube inférieur de la barre d'appui Ⓓ.
3. Si elle n'est pas présente, installez la charnière Ⓑ en la faisant glisser sur le tube inférieur. Si nécessaire, utilisez un maillet en plastique. Fixez avec une vis et couvrez avec deux embouts protecteurs.
4. Installez l'extrémité avant la tige guide Ⓙ dans le trou allongé du pied de support Ⓘ en utilisant un maillet en plastique et une bague de retenue Starlock Ⓗ.
5. Retirez la vis de fixation inférieure gauche Ⓖ de la plaque de fixation murale Ⓔ.
6. Positionnez la tige guide Ⓙ à l'extérieur de la barre d'appui, l'extrémité avec la charnière murale Ⓕ orientée en direction du mur de support ou de la plaque de fixation murale Ⓔ.
7. Fixez la charnière murale Ⓕ avec la vis de fixation inférieure gauche Ⓖ de la plaque de fixation murale.
8. Insérez l'extrémité supérieure du pied de support Ⓐ dans la charnière Ⓑ. Serrez-la avec la vis et posez les deux embouts protecteurs Ⓚ.
9. Installez la protection de la plaque de fixation murale.
10. Vérifiez que l'ensemble est convenablement fixé et fonctionne correctement.

Réglage de la hauteur (Fig. 2)

1. Pour diminuer la hauteur du pied de support, tournez le bloc pieds Ⓛ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'intérieur du pied de support Ⓘ.
2. Pour augmenter la hauteur du pied de support, tournez le bloc pieds dans le sens des aiguilles d'une montre à l'extérieur du pied de support.

Il est également possible de régler la hauteur de la barre d'appui à l'aide des plaques de réglage 0°, 2° et 4° (R7768) en procédant comme indiqué ci-dessus.

Installation de la console de fixation au plancher (R7763) (Fig. 3)

Cette option, lorsqu'elle est scellée au plancher, permet de fixer une barre d'appui lorsque le mur n'est pas adapté.

1. Positionnez le montant Ⓐ.
2. La partie la plus longue de la plaque Ⓕ qui repose sur le sol doit se trouver sous la barre d'appui Ⓖ.
3. Marquez l'emplacement des 4 vis.
4. Percez et insérez 4 chevilles adaptées au type du plancher.
5. Fixez la plaque au plancher en utilisant des vis appropriées.
6. Positionnez la plaque Ⓑ avec la section arrondie en direction de la partie inférieure de la barre d'appui Ⓖ.
7. Fixez la plaque Ⓑ et la barre d'appui Ⓖ avec les deux étriers Ⓒ, les rondelles Ⓔ et les écrous Ⓓ fournis, mais sans les serrer.
8. L'utilisateur se tenant debout, sans chaussures, mesurez la hauteur de l'articulation supérieure du pouce de l'utilisateur et placez la barre d'appui à cette hauteur.
9. Serrez les écrous Ⓓ sur les deux étriers Ⓒ.
10. Installez la protection de la plaque de fixation murale.
11. Vérifiez que l'ensemble est solidement fixé.

4.2 Installation d'options

La version de base peut être équipée des options suivantes :

- Un porte-papier hygiénique monté sur la barre d'appui (Fig. 4).
- Une manchette d'accoudoir souple et confortable (R7766) collée à l'extrémité de la barre d'appui supérieure (Fig. 5).
- Un cache esthétique (R7767) conçu pour masquer le tube inférieur (Fig. 6).

Installation du porte-papier hygiénique (Fig. 4)

1. Le cas échéant, retirez l'embout de protection Ⓘ de la barre d'appui inférieure Ⓙ.
2. Retirez l'embout protecteur Ⓒ de la charnière Ⓑ à l'aide d'un tournevis
3. Insérez le support de rouleau de papier toilette Ⓐ dans la charnière Ⓑ.
4. Positionnez l'entretoise Ⓖ et bloquez l'ensemble au moyen de la fixation Ⓗ.
5. Fixez la charnière Ⓑ en appuyant ou en tapotant avec un maillet en plastique sur la barre d'appui inférieure Ⓙ et serrez avec la vis Ⓓ et l'écrou Ⓔ. Posez un embout protecteur Ⓕ de chaque côté.
6. Vérifiez que l'ensemble est solidement fixé.

Installation de la manchette d'accoudoir (R7766) (Fig. 5)

1. Le cas échéant, retirez l'embout de protection noir Ⓓ du tube supérieur de la barre d'appui Ⓒ.
2. Nettoyez les pièces à coller à l'acétone avant d'appliquer la colle Ⓑ.
3. Appliquez le tube de colle entier sur la face interne de la manchette d'accoudoir Ⓐ et positionnez-la sur la barre d'appui Ⓒ en l'alignant dans le sens de la longueur. Vérifiez que la manchette d'accoudoir pointe vers le haut.
4. Appuyez dessus pendant 30 secondes environ.

ⓘ L'adhésion complète n'est obtenue qu'après environ 24 heures. Invacare décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une fixation incorrecte ou une utilisation inappropriée.

Installation du cache esthétique (R7767) (Fig. 6)

1. Le cas échéant, retirez l'embout de protection Ⓔ de la barre d'appui inférieure Ⓐ.
2. Fixez le cache en plastique Ⓑ au-dessus de la barre d'appui inférieure. Si nécessaire, utilisez un maillet en plastique pour insérer complètement le cache.
3. Insérez la vis et l'écrou Ⓒ et serrez.
4. Posez un embout protecteur Ⓓ de chaque côté.

4.3 Utilisation de la barre d'appui relevable

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Risque de chute ou de glissade !
– Avant chaque utilisation, vérifiez que la barre d'appui relevable est bien fixée en position.

1. Tenez la barre d'appui relevable d'une main tout en effectuant le mouvement voulu avec le corps.

Élévation de la barre d'appui relevable

1. En partant de la position horizontale, soulevez la barre d'appui relevable jusqu'à la position verticale maximale. Elle se verrouille automatiquement dans cette position.

Abaissement de la barre d'appui relevable

1. Soulevez la barre d'appui relevable de 10 mm environ pour la déverrouiller et maintenez-la tout en la laissant redescendre en position horizontale.

5 Maintenance

5.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

5.2 Nettoyage et désinfection

Informations de sécurité générales

⚠ **ATTENTION !**
Risque de contamination
– Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.

IMPORTANT !
Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
– Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
– N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
– N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
– Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.

ⓘ Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

Fréquence de nettoyage

IMPORTANT !
Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.
Nettoyez et désinfectez le produit
– régulièrement lors de son utilisation,
– avant et après toute procédure d'entretien,
– lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
– avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

Nettoyage

IMPORTANT !
– Nettoyez le produit à la main.
– Température de nettoyage maximale : 65 °C pendant 3 minutes.

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

Instructions de désinfection

Des informations complémentaires sur les méthodes et les désinfectants recommandés peuvent être consultées à l'adresse https://vah-online.de/en/for-users.

Pour les soins à domicile

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

Pour les soins cliniques et à long terme

Suivez vos procédures de désinfection internes et utilisez uniquement les désinfectants et méthodes préconisés.

6 Après l'utilisation

6.1 Reconditionnement

AVERTISSEMENT !
Risque de chute
Des éléments de fixation usés peuvent se détacher soudainement et faire tomber l'utilisateur.
– Lors du repositionnement du produit, utilisez toujours des chevilles et des boulons neufs.

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Examen
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section *5 Maintenance, page 16* pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Lors du reconditionnement du produit, utilisez des chevilles et des boulons neufs.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

6.2 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

7 Caractéristiques techniques (Fig. 7)

Produit	Barre d'appui relevable sans pied de support	Barre d'appui relevable avec pied de support
Ⓐ	Æ 32 mm	
Ⓑ	420 – 920 mm [1]	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	500 – 1000 mm [1]/(H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750 – 850 mm
Poids du produit [1]	H335 : 3.0 kg	H345 : 3.5 kg
Poids maximal de l'utilisateur	125 kg	
Couleur	Blanc	
Matériau [2]	Acier, Plastic, PU (option manchette d'accoudoir)	

[1] Dépend de la longueur de la barre d'appui du produit commandé.
[2] Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

7.1 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Pression atmosphérique	940 - 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 - 1060 hPa

it

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Standard specifici per il prodotto

Il prodotto soddisfa i requisiti dello standard DIN EN 12182 (Prodotti destinati all'assistenza di persone con disabilità) e degli standard correlati.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni di sicurezza e per l'uso previsto, indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni gravi o danni
Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.
– In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
– Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.

ATTENZIONE!
Pericolo di caduta
– Non utilizzare se difettoso.
– Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
– Non utilizzare come attrezzatura sportiva o ausilio per arrampicate.

ATTENZIONE!
Pericolo di caduta!
Carichi eccessivi o discontinui possono causare la rottura.
– Non superare il carico massimo ammissibile, fare riferimento alla sezione *Dati Tecnici*.

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni
Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.
– Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
– In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al catalogo o al sito web locale di Invacare per conoscere le opzioni disponibili oppure contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

2.2 Etichette e simboli sul prodotto

Etichetta modello (Fig. 8)

CE	Contrassegno di conformità		Carico massimo per un utilizzo sicuro
LOT	Numero di lotto		Leggere il manuale d'uso
	Produttore	MD	Dispositivo medico

L'etichetta modello è applicata sul lato inferiore della barra di supporto.

3 Panoramica del prodotto

3.1 Descrizione del prodotto

Le Invacare Revato sono barre di supporto in acciaio rilsanizzato da fissare a parete o a pavimento (con l'apposita barra accessoria) con viti. La barra di supporto può essere girata verso l'alto. È disponibile un ulteriore supporto a pavimento che aumenta la stabilità.

3.2 Uso previsto

Le barre di supporto Invacare Revato sono destinate ad essere utilizzate come ausilio per il trasferimento e il supporto.

Gli utilizzatori previsti sono adulti e adolescenti con mobilità ridotta o limitata (ad es. gambe e/o fianchi) o con forza muscolare limitata. Se utilizzato senza assistente, l'utilizzatore deve essere in grado di mantenere l'equilibrio.

Indicazioni

- Mobilità ridotta o limitata (ad es. gambe e/o fianchi) o
- problemi di equilibrio quando ci si alza o si cammina a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Controindicazioni

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni.

Per il peso massimo dell'utilizzatore del prodotto, fare riferimento alla sezione *Dati Tecnici*.

3.3 Contenuto della fornitura

È possibile che non tutti i prodotti, i modelli o gli accessori siano disponibili in ogni paese.

Panoramica – Prodotti completi	
H335	Impugnatura di supporto pieghevole (700 mm)
R7762	Impugnatura di supporto pieghevole (500 – 1000 mm)
R7765	Impugnatura di supporto pieghevole con portarotolo (500 – 1.000 mm)
R7770	Impugnatura di supporto pieghevole con imbottitura del bracciolo e portarotolo (500 – 1.000 mm)
H345	Impugnatura di supporto pieghevole con gamba di supporto (700 mm)
R7772	Impugnatura di supporto pieghevole con gamba di supporto (600 – 1.000 mm)
R7773	Impugnatura di supporto pieghevole con gamba di supporto e portarotolo (600 – 1.000 mm)
R7780	Impugnatura di supporto pieghevole con gamba di supporto, imbottitura del bracciolo e portarotolo (600 – 1.000 mm)
Panoramica — Accessori	
R7763	Console montata a pavimento
R7764	Gamba di supporto (600 - 1.000 mm)
R7765–W	Portarotolo
R7766	Imbottitura del bracciolo
R7767	Cover
R7768	Set piastra di regolazione dell'altezza (0°, 2° e 4°)
R7769	Gamba di supporto con portarotolo (600 - 1.000 mm)

Gli elementi seguenti sono inclusi nella fornitura a seconda della combinazione di prodotti accessori ordinati:

Impugnatura di supporto pieghevole (Fig. 1)

Pos	Designazione	Quantità
Ⓐ	Barra di supporto	1
Ⓑ	Mascherina	1
Ⓒ	Presa di attacco a parete (pre-installata alla staffa)	1
Ⓓ	Piastra di regolazione di 2°	1
Ⓔ	Piastra di regolazione di 0°	opzionale (inclusa nell'R7768)
Ⓕ	Piastra di regolazione di 4°	opzionale (inclusa nell'R7768)

Gamba di supporto (Fig. 2)

Pos.	Designazione	Quantità
Ⓐ	Set di vite e dado	2
Ⓑ	Pezzo a cerniera	1
Ⓒ	Cappuccio terminale	1
Ⓓ	Barra di supporto	1
Ⓔ	Presa	1
Ⓕ	Cerniera a parete	1
Ⓖ	Vite di fissaggio	1
Ⓗ	Anello di tenuta a stella	1
Ⓘ	Gamba di supporto	1
Ⓙ	Guida	1
Ⓚ	Cappuccio protettivo	4
Ⓛ	Piede	1

R7763 – Console montata a pavimento (Fig. 3)

Pos.	Designazione	Quantità
Ⓐ	Montante	1
Ⓑ	Piastra di attacco	1
Ⓒ	Fermo	2
Ⓓ	Dado, DIN 934, M8	4
Ⓔ	Rondella, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16	4
Ⓕ	Piastra, pre-installata al montante Ⓐ	1

Portarotolo (Fig. 4)

Pos.	Designazione	Quantità
Ⓐ	Portarotolo	1
Ⓑ	Pezzo a cerniera	1
Ⓒ	Cappuccio protettivo	1

Pos.	Designazione	Quantità
Ⓓ	Vite, DIN 912, M5 x 25	1
Ⓔ	Dado, DIN 934, M5	1
Ⓕ	Cappuccio protettivo	2
Ⓖ	Distanziale Ø 8,2 x Ø 12 x 10	1
Ⓗ	Dispositivo di fissaggio, Ø 8	1

R7766 – Imbottitura del bracciolo (Fig. 5)

Pos.	Designazione	Quantità
Ⓐ	Imbottitura del bracciolo, PUR	1
Ⓑ	Colla	1

R7767 – Cover (Fig. 6)

Pos.	Designazione	Quantità
Ⓑ	Coperchio di plastica	1
Ⓒ	Vite e dado	1
Ⓓ	Cappuccio protettivo	2

4 Configurazione e utilizzo

4.1 Installazione dell'impugnatura di supporto pieghevole

ATTENZIONE!
Pericolo di caduta!
– Montare solo su pareti che abbiano una capacità di carico sufficiente.

Definizione dell'altezza di installazione (Fig. 1)

1. Con l'utilizzatore in piedi e scalzo, misurare l'altezza all'articolazione superiore del pollice. Quest'altezza corrisponde al punto più alto Ⓐ della barra di supporto (centro della barra di supporto).

Installazione dell'impugnatura di supporto pieghevole (Fig. 1)

1. Inserire la piastra di regolazione di 2° Ⓓ.
2. Contrassegnare il punto in cui occorre praticare i fori sulla parete (2 sopra e 2 sotto esternamente) tenendo in considerazione l'altezza appena misurata.
3. Rimuovere la piastra di regolazione di 2°.
4. Posizionare di conseguenza la presa di attacco a parete Ⓒ della barra di supporto.
5. Praticare i fori e inserire 4 tasselli adatti al tipo di muro.
6. Fissare la presa alla parete mediante viti e rondelle idonee.
7. Infilare la mascherina Ⓑ sulla presa.
8. Inserire la piastra di regolazione di 2° nuovamente dal basso.

Regolazione dell'altezza

La barra di supporto è fornita con una piastra di regolazione di 2° Ⓓ. Per regolare l'altezza della barra di supporto, utilizzare l'opzione R7768 (3 piastre di regolazione di 0°, 2° e 4°).

1. Rimuovere la piastra di regolazione di 2°.
2. Per abbassare di 10 mm, inserire la piastra di regolazione di 0° Ⓔ.
3. Per alzare di 10 mm, inserire la piastra di regolazione di 4° Ⓕ.

Installazione della gamba di supporto (Fig. 2)

1. Rimuovere la mascherina della presa, se calzata.
2. Rimuovere il cappuccio terminale Ⓒ, se presente, oppure il coperchio presente sul tubo inferiore della barra di supporto Ⓓ.
3. Se non presente, installare il pezzo a cerniera Ⓑ facendolo scorrere sul tubo inferiore. Se necessario, usare un martello di plastica. Fissare con una vite e coprire con due cappucci protettivi.
4. Installare l'estremità anteriore della guida Ⓙ sul foro oblungo nella gamba di supporto Ⓘ servendosi di un martello di plastica e di un anello di tenuta a stella Ⓗ.
5. Rimuovere la vite di fissaggio di sinistra inferiore Ⓖ dalla presa Ⓔ.
6. Posizionare la guida Ⓙ sul lato esterno della barra di supporto, con l'estremità con la cerniera a parete Ⓕ rivolta verso la parete di supporto o la presa Ⓔ.
7. Fissare la cerniera a parete Ⓕ con una vite di fissaggio di sinistra inferiore Ⓖ della presa.
8. Inserire l'estremità superiore della gamba di supporto Ⓘ nel pezzo a cerniera Ⓑ. Fissarla con la vite e posizionare due cappucci protettivi Ⓚ.
9. Installare la mascherina della presa.
10. Assicurarsi che l'intero dispositivo sia bene saldo e che funzioni correttamente.

Regolazione dell'altezza (Fig. 2)

1. Per diminuire l'altezza della gamba di supporto, ruotare il piede Ⓛ in senso antiorario avvitandolo nella gamba di supporto Ⓘ.
2. Per aumentare l'altezza della gamba di supporto, ruotare il piede in senso orario svitandolo dalla gamba di supporto.

L'altezza della barra di supporto può essere ulteriormente regolata con le piastre di regolazione di 0°, 2° e 4° (R7768), come descritto sopra.

Installazione della console a pavimento (R7763) (Fig. 3)

Se fissata saldamente al suolo e se la parete è adatta a tal fine, questa opzione permette di posizionare una barra di supporto.

1. Posizionare il montante Ⓐ.
2. La piastra Ⓕ appoggiata sul pavimento deve avere il suo lato più lungo posizionato sotto la barra di supporto Ⓖ.
3. Contrassegnare i punti in cui vanno le 4 viti.
4. Praticare i fori e inserire 4 tasselli adatti al tipo di pavimento.
5. Fissare la piastra al pavimento mediante viti idonee.
6. Posizionare la piastra Ⓑ con la parte arrotondata rivolta verso il basso e la barra di supporto Ⓖ.
7. Fissare la piastra Ⓑ e la barra di supporto Ⓖ con i due fermi Ⓒ, le rondelle Ⓔ e i dati Ⓓ forniti, senza serrarle troppo.
8. Con l'utilizzatore in piedi e scalzo, misurare l'altezza all'articolazione superiore del pollice dell'utilizzatore e portare la barra di supporto alla sua altezza.
9. Stringere i dadi Ⓓ sui due fermi Ⓒ.
10. Installare la mascherina della presa.
11. Assicurarsi che l'intero dispositivo sia bene saldo.

4.2 Opzioni di installazione

La versione base può essere installata con le opzioni seguenti:

- Un portarotolo montato sulla barra di supporto (Fig. 4).
- Una comoda e morbida imbottitura del bracciolo (R7766) incollata all'estremità della barra di supporto superiore (Fig. 5).
- Una cover (R7767) ideata per nascondere il tubo inferiore (Fig. 6).

Installazione del portarotolo (Fig. 4)

1. Se presente, rimuovere il cappuccio terminale Ⓘ dalla barra di supporto inferiore Ⓙ.
2. Rimuovere il cappuccio protettivo Ⓒ dal pezzo a cerniera Ⓑ servendosi di un cacciavite
3. Inserire il portarotolo Ⓐ nel pezzo a cerniera Ⓑ.
4. Posizionare il distanziale Ⓖ e bloccare l'intero dispositivo in posizione con il dispositivo di fissaggio Ⓗ.
5. Fissare il pezzo a cerniera Ⓑ premendolo o picchiettandolo con un martello di plastica sulla barra di supporto inferiore Ⓙ e bloccarlo con la vite Ⓓ e il dado Ⓔ. Fissare il cappuccio protettivo Ⓕ su ciascun lato.
6. Assicurarsi che l'intero dispositivo sia bene saldo.

Installazione dell'imbottitura del bracciolo (R7766) (Fig. 5)

1. Se presente, rimuovere il cappuccio terminale nero Ⓓ dal tubo superiore Ⓒ della barra di supporto.
2. Prima di applicare la colla Ⓑ, pulire le parti da incollare con dell'acetone.
3. Applicare l'intero tubetto di colla sulla superficie interna dell'imbottitura del bracciolo Ⓐ e posizionarla sulla barra di supporto Ⓒ allineata in lunghezza, assicurandosi che l'imbottitura del bracciolo punti dritto verso l'alto.
4. Premere il tutto per circa 30 secondi.

Si ottiene la completa aderenza solo dopo circa 24 ore. Invacare non è responsabile di eventuali danni causati dal fissaggio o dall'utilizzo inappropriati.

Installazione della cover (R7767) (Fig. 6)

1. Se presente, rimuovere il cappuccio terminale, posizione Ⓔ, dalla barra di supporto inferiore Ⓐ.
2. Fissare il coperchio di plastica Ⓑ sulla barra di supporto inferiore. Se necessario, utilizzare un martello di plastica per inserire completamente la cover.
3. Inserire la vite e il dado Ⓒ, quindi serrarli.
4. Fissare il cappuccio protettivo Ⓓ su ciascun lato.

4.3 Utilizzo del maniglione di supporto pieghevole

ATTENZIONE!
Pericolo di caduta o di scivolamento!
– Prima di ogni utilizzo, controllare che il maniglione di supporto pieghevole sia ben salda in posizione.

1. Impugnare il maniglione di supporto pieghevole con una mano e compiere il movimento corporeo desiderato.

Innalzamento della barra di supporto

1. Innalzare il maniglione di supporto pieghevole dalla posizione orizzontale alla sua posizione verticale massima. Si blocca automaticamente in questa posizione.

Abbassamento della barra di supporto

1. Alzare il maniglione di supporto pieghevole di circa 10 mm per sbloccarla e impugnarla mentre scende nella posizione orizzontale.

5 Manutenzione

5.1 Informazioni generali per la manutenzione

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

5.2 Pulizia e disinfezione

Informazioni generali sulla sicurezza

AVVERTENZA!
Rischio di contaminazione
– Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.

IMPORTANTE!
Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
– Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci e compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
– Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
– Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
– Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.

Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

Intervalli di pulizia

IMPORTANTE!
La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.
– durante l'uso,
– prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
– in caso di contatto con liquidi biologici,
– prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

Pulizia

IMPORTANTE!
– Pulire a mano.
– Temperatura massima di pulizia 65 °C per massimo 3 minuti.

1. Pulire il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili.
2. Asciugare le parti con un panno.

Istruzioni per la disinfezione

Informazioni sui disinfettanti e i metodi consigliati sono disponibili all'indirizzo https://vah-online.de/en/for-users.

Nell'assistenza domestica

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

Assistenza in ambiente clinico e a lungo termine

Seguire le procedure di disinfezione interne e utilizzare solo i disinfettanti e i metodi ivi specificati.

6 Dopo l'utilizzo

6.1 Ricondizionamento

ATTENZIONE!
Pericolo di caduta
Gli elementi di fissaggio usurati possono allentarsi improvvisamente e far cadere l'utilizzatore.
– In caso di riposizionamento del prodotto, utilizzare sempre bulloni e tasselli da parete nuovi.

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *5 Manutenzione, pagina 21*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

In caso di ricondizionamento del prodotto, utilizzare bulloni e tasselli da parete nuovi.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

6.2 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

7 Dati tecnici (Fig. 7)

Prodotto	Impugnatura di supporto pieghevole senza gamba di supporto	Impugnatura di supporto pieghevole con gamba di supporto
Ⓐ	Æ 32 mm	
Ⓑ	420 – 920 mm [1]	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	500 – 1000 mm [1] / (H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750 - 850 mm
Peso prodotto [1]	H335: 3.0 kg	H345: 3,5 kg
Peso max. utilizzatore	125 kg	

Prodotto	Impugnatura di supporto pieghevole senza gamba di supporto	Impugnatura di supporto pieghevole con gamba di supporto
Colore	Bianco	
Materiale [2]	Acciaio, Plastica, PU (opzione imbottitura del bracciolo)	

[1] A seconda della lunghezza dell'impugnatura di supporto del prodotto ordinato.
[2] Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

7.1 Parametri ambientali

Condizioni di funzionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Umidità relativa	15% - 93% non condensante
Pressione atmosferica	940 - 1060 hPa
Condizioni di conservazione e di trasporto:	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% non condensante
Pressione atmosferica	795 - 1060 hPa

es

1 Generalidades

1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

1.2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

1.3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad de la CE.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

Normas específicas del producto

El producto cumple los requisitos de la norma DIN EN 12182 (productos de ayuda para personas con discapacidad) y las normas relacionadas.

Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

1.4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice a diario de acuerdo con las instrucciones de seguridad y se respete el uso previsto, tal y como se indica en el presente manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

1.5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

2 Seguridad

2.1 Información de seguridad

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de daños o lesiones graves
Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.
– Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
– No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída
– No utilice el producto si está defectuoso.
– No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
– No lo utilice como equipo deportivo o como ayuda para subirse a algún sitio.

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída
Las cargas excesivas o intermitentes pueden provocar roturas.
– No supere la carga máxima permitida, consulte *Datos Técnicos*.

¡PRECAUCIÓN!
Riesgo de lesiones
El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.
– Utilice solo piezas originales para usar el producto.
– Debido a las diferencias regionales, consulte el sitio web o el catálogo local de Invacare para ver las opciones disponibles o póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

2.2 Etiquetas y símbolos en el producto

Etiqueta de identificación (Fig. 8)

CE	Marca de conformidad		Carga segura máxima
LOT	Número de lote		Lea el manual del usuario
	Fabricante	MD	Producto sanitario

La etiqueta de identificación está fijada en la parte inferior de la barra de soporte.

3 Descripción del producto

3.1 Descripción del producto

Los asideros de sujeción Revato de Invacare están fabricados en acero galvanizado y diseñados para fijarlos con tornillos a la pared o al suelo (con barra de accesorios específica) La barra de apoyo se puede levantar. Ofrecemos un apoyo adicional para el suelo mayor estabilidad.

3.2 Uso previsto

Los asideros de sujeción Revato de Invacare están diseñadas para utilizarlas como ayuda para trasladarse y sujetarse.

Los usuarios previstos son adultos y adolescentes con movilidad limitada o reducida (por ejemplo, piernas y/o caderas) o con fuerza muscular limitada. Si se utiliza sin un ayudante, el usuario debe ser capaz de mantener el equilibrio.

Indicaciones

- Movilidad restringida o limitada (por ejemplo, piernas y/o caderas) o
- problemas de equilibrio para ponerse en pie o caminar debido a discapacidades transitorias o permanentes.

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto.

Consulte el peso máximo del usuario en *Datos Técnicos*.

3.3 Contenido de la entrega

Es posible que no todos los productos, modelos o accesorios estén disponibles en todos los países.

Información general sobre los componentes del producto	
H335	Empuñadura plegable de soporte (700 mm)
R7762	Empuñadura plegable de soporte (500 mm-1000 mm)

R7765	Empuñadura plegable de soporte con soporte para papel (500 mm-1000 mm)
R7770	Empuñadura plegable de soporte con reposabrazos y soporte para papel (500 mm-1000 mm)
H345	Empuñadura plegable de soporte con pata de soporte (700 mm)
R7772	Empuñadura plegable de soporte con pata de soporte (600 mm-1000 mm)
R7773	Empuñadura plegable de soporte con pata de soporte y soporte para papel (600 mm-1000 mm)
R7780	Empuñadura plegable de soporte con pata de soporte, reposabrazos y soporte para papel (600 mm-1000 mm)
Información general sobre los accesorios	
R7763	Consola montada en suelo
R7764	Pata de soporte (600 – 1000 mm)
R7765–W	Soporte para papel higiénico
R7766	Reposabrazos
R7767	Funda estética
R7768	Juego de placas de ajuste de la altura (de 0°, 2° y 4°)
R7769	Pata de soporte con soporte para papel higiénico (600 – 1000 mm)

Los elementos siguientes se incluyen con la entrega en función de la combinación de productos solicitada del accesorio correspondiente:

Empuñadura plegable de soporte (Fig. 1)

Pos.	Designación	Cantidad
Ⓐ	Barra de soporte	1
Ⓑ	Protector	1
Ⓒ	Receptáculo para pared (ya montado en el soporte)	1
Ⓓ	Placa de ajuste de 2°	1
Ⓔ	Placa de ajuste de 0°	opcional (incluida en el R7768)
Ⓕ	Placa de ajuste de 4°	opcional (incluida en el R7768)

Pata de soporte (Fig. 2)

Pos.	Designación	Cantidad
Ⓐ	Juego de tornillo y tuerca	2
Ⓑ	Bisagra	1
Ⓒ	Cubierta del extremo	1
Ⓓ	Barra de soporte	1
Ⓔ	Receptáculo	1
Ⓕ	Bisagra de pared	1
Ⓖ	Tornillo de fijación	1
Ⓗ	Arandela de fijación para bloqueo	1
Ⓘ	Pata de soporte	1
Ⓙ	Guía	1
Ⓚ	Cubierta protectora	4
Ⓛ	Montaje del pie	1

R7763: consola montada en suelo (Fig. 3)

Pos.	Designación	Cantidad
Ⓐ	Pieza vertical	1
Ⓑ	Placa de unión	1
Ⓒ	Abrazadera	2
Ⓓ	Tuerca, DIN 934, M8	4
Ⓔ	Arandela, DIN 125; 8,4 de diá. × 16 de diá.	4
Ⓕ	Placa ya montada en orientación vertical Ⓐ	1

Soporte para papel higiénico (Fig. 4)

Pos.	Designación	Cantidad
Ⓐ	Soporte para rollo	1
Ⓑ	Bisagra	1
Ⓒ	Cubierta protectora	1
Ⓓ	Tornillo, DIN 912, M5 x 25	1
Ⓔ	Tuerca, DIN 934, M5	1
Ⓕ	Cubierta protectora	2
Ⓖ	Separador de 8,2 de diá. × 12 de diá. × 10	1
Ⓗ	Cierre de 8 de diá.	1

R7766: reposabrazos (Fig. 5)

Pos.	Designación	Cantidad
Ⓐ	Reposabrazos, PUR	1
Ⓑ	Pegamento	1

R7767: funda estética (Fig. 6)

Pos.	Designación	Cantidad
Ⓑ	Funda de plástico	1
Ⓒ	Tornillo y tuerca	1
Ⓓ	Cubierta protectora	2

4 Instalación y uso

4.1 Instalación de la empuñadura plegable de soporte

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída
– Montar solo en paredes que tengan capacidad de carga suficiente.

Definición de la altura de instalación (Fig. 1)

1. Mientras el usuario está de pie, sin calzado, mida la altura de la articulación superior del dedo pulgar. Esta altura se corresponde con el punto más alto de la barra de soporte Ⓐ (centro de la barra de soporte).

Instalación de la empuñadura plegable de soporte (Fig. 1)

1. Inserte la placa de ajuste de 2° Ⓓ.
2. Marque la ubicación de los orificios en la pared (2 por encima y 2 por debajo hacia afuera) teniendo en cuenta la altura medida previamente.
3. Retire la placa de ajuste de 2°.
4. Coloque el receptáculo de pared Ⓒ para la barra de soporte como corresponda.
5. Taladre e inserte 4 tacos adecuados para el tipo de pared.
6. Fije el receptáculo a la pared con tornillos y arandelas adecuados.
7. Encaje la guía Ⓑ en el receptáculo.
8. Reinserte la placa de ajuste de 2° desde abajo.

Ajuste de altura

La barra de soporte se suministra con una placa de ajuste de 2° Ⓓ. Para ajustar la altura de la barra de soporte, utilice la opción R7768 (3 placas de ajuste de 0°, 2° y 4°).

1. Retire la placa de ajuste de 2°.
2. Para bajar la barra unos 10 mm, inserte la placa de ajuste de 0° Ⓔ.
3. Para subir la barra unos 10 mm, inserte la placa de ajuste de 4° Ⓕ.

Instalación de la pata de soporte (Fig. 2)

1. Retire el protector del receptáculo, si se incluye.
2. Si se incluye, retire la cubierta del extremo Ⓒ; de lo contrario, retire la funda del tubo inferior de la barra de soporte Ⓓ.
3. Si no se incluye, coloque la bisagra Ⓑ; para ello, deslícela por encima el tubo inferior. Si es necesario, utilice un mazo de plástico. Fije la bisagra con un tornillo y cúbrala con dos cubiertas protectoras.
4. Instale el extremo frontal de la guía Ⓙ en el orificio alargado de la pata de soporte Ⓘ con un mazo de plástico y una arandela de fijación Starlock Ⓗ.
5. Retire el tornillo de fijación situado en la parte inferior izquierda Ⓖ del receptáculo Ⓔ.
6. Coloque la guía Ⓙ en la parte externa de la barra de soporte; el extremo con la bisagra de pared Ⓕ debe estar orientado hacia la pared o el receptáculo de soporte Ⓔ.
7. Fije la bisagra de pared Ⓕ con el tornillo de fijación del lado izquierdo inferior del receptáculo Ⓖ.
8. Inserte el extremo superior de la pata de soporte Ⓘ en la bisagra Ⓑ. Fíjelo con el tornillo y coloque dos cubiertas protectoras Ⓚ.
9. Coloque el protector del receptáculo.
10. Compruebe que todo el montaje esté firme y funcione correctamente.

Ajuste de la altura (Fig. 2)

1. Para reducir la altura de la pata de soporte, gire el montaje del pie Ⓛ hacia la izquierda y hacia dentro de la pata de soporte Ⓘ.
2. Para aumentar la altura de la pata de soporte, gire el montaje del pie hacia la derecha y hacia fuera de la pata de soporte.

La altura de la barra de soporte puede ajustarse aún más con las placas de ajuste de 0°, 2° y 4° (R7768), tal como se ha descrito anteriormente.

Instalación de la consola montada en el suelo (R7763) (Fig. 3)

Esta opción, cuando se monta en el suelo, permite fijar una barra de soporte cuando no puede montarse y fijarse en una pared.

1. Coloque en posición la pieza vertical Ⓐ.
2. La placa Ⓕ apoyada en el suelo debe tener el lateral de mayor longitud debajo de la barra de soporte Ⓖ.
3. Marque la ubicación de los 4 tornillos.
4. Taladre e inserte 4 tacos adecuados para el tipo de suelo.
5. Fije la placa al suelo con tornillos adecuados.
6. Coloque la placa Ⓑ con la parte redondeada hacia abajo y la barra de soporte Ⓖ.
7. Fije la placa Ⓑ y la barra de soporte Ⓖ con las dos abrazaderas Ⓒ, arandelas Ⓔ y tuercas Ⓓ suministradas, pero no las apriete.
8. Mientras el usuario está de pie, sin calzado, mida la altura de la articulación superior del dedo pulgar y mueva la barra de soporte a esta altura.
9. Apriete las tuercas Ⓓ en las dos abrazaderas Ⓒ.
10. Coloque el protector del receptáculo.
11. Compruebe que todo el montaje está fijo.

4.2 Opciones de instalación

La versión básica de puede equiparse con las siguientes opciones:

- Un soporte para papel higiénico montado en la barra de soporte (Fig. 4).
- Un brazalete suave y cómodo (R7766) pegado al extremo de la barra de soporte superior (Fig. 5).
- Una funda estética (R7767) diseñada para ocultar el tubo inferior (Fig. 6).

Instalación del soporte para papel higiénico (Fig. 4)

1. Si se incluye, retire la cubierta del extremo Ⓘ desde la barra de soporte inferior Ⓙ.
2. Retire la cubierta protectora Ⓒ desde la bisagra Ⓑ utilizando un destornillador.
3. Inserte el soporte para el rollo de papel higiénico Ⓐ en la bisagra Ⓑ.
4. Coloque el separador Ⓖ y bloquee el montaje con el cierre Ⓗ.
5. Acople la bisagra Ⓑ; para ello, presione o golpetee con un a mazo de plástico hacia la barra de soporte inferior Ⓙ y cierre con tornillo Ⓓ y tuerca Ⓔ. Acople una cubierta protectora Ⓕ a cada lado.
6. Compruebe que todo el montaje está fijo.

Instalación del reposabrazos (Fig. 5)

1. Si se incluye, retire la cubierta negra del extremo Ⓘ desde el tubo superior de la barra de soporte Ⓙ.
2. Limpie las piezas que se pegarán con acetona antes de aplicar el pegamento Ⓑ.
3. Aplique todo el contenido del tubo de pegamento en la cara interna del reposabrazos Ⓐ y colóquelo sobre la barra de soporte Ⓒ, alineado en sentido longitudinal, y asegúrese de que el reposabrazos está orientado hacia arriba en línea recta.
4. Aplique presión durante unos 30 segundos.

Después de unas 24 horas, se habrá adherido por completo. Invacare® no se hace responsable de ningún daño causado por un montaje incorrecto o un uso inadecuado.

Instalación de la funda estética (R7767) (Fig. 6)

1. Si se incluye, retire la cubierta del extremo, en la posición Ⓔ, desde la barra de soporte inferior Ⓐ.
2. Coloque la funda de plástico Ⓑ por encima de la barra de soporte inferior. Si es necesario, utilice un mazo de plástico para insertar la funda por completo.
3. Inserte el tornillo y la tuerca Ⓒ y apriételos.
4. Acople una cubierta protectora Ⓓ a cada lado.

4.3 Uso de la barra de apoyo abatible

¡ADVERTENCIA!
¡Riesgo de caer o resbalar!
– Antes de cada uso, compruebe que la barra de apoyo abatible esté bien sujeta y ajustada firmemente.

1. Sostenga la barra de apoyo abatible con una mano y realice el movimiento que desee con el cuerpo.

Elevación de la barra de apoyo

1. Levante la barra de apoyo abatible desde la posición horizontal hasta su posición vertical máxima. Se bloqueará automáticamente en esta posición.

Bajada de la barra de apoyo

1. Levante la barra de apoyo abatible unos 10 mm para desbloquearla y sosténgala mientras cae hasta la posición horizontal.

5 Mantenimiento

5.1 Información sobre mantenimiento general

Este producto no precisa ningún mantenimiento, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y desinfección.

5.2 Limpieza y desinfección

Información general de seguridad

¡PRECAUCIÓN!
Riesgo de contaminación
– Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.

IMPORTANTE
Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
– Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
– Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
– No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
– Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.

Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

Intervalos de limpieza

IMPORTANTE
La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.
Limpie y desinfecte el producto
– periódicamente mientras esté en uso,
– antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
– cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
– antes de usarlo con un nuevo usuario.

Limpieza

IMPORTANTE
– Limpie el producto a mano.
– Temperatura de limpieza máxima 65 °C, durante 3 minutos.

1. Limpie el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.
2. Seque las piezas con un paño.

Instrucciones de desinfección

Encontrará más información sobre los desinfectantes y los métodos recomendados en https://vah-online.de/en/for-users.

En la atención domiciliaria

Método: Siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: Desinfectante doméstico habitual.

Secado: Deje que el producto se seque al aire.

En atención clínica y a largo plazo

Siga los procedimientos de desinfección del centro y utilice exclusivamente los desinfectantes y métodos especificados.

6 Después del uso

6.1 Reacondicionamiento

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída
Los elementos de fijación desgastados se pueden aflojar repentinamente y provocar caídas.
– Utilice siempre tornillos y tacos nuevos en la pared al cambiar de posición el producto.

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte *5 Mantenimiento, página 26*.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Utilice siempre tornillos y tacos nuevos en la pared al reacondicionar el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

6.2 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmonte el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

7 Datos técnicos (Fig. 7)

Producto	**Empuñadura plegable de soporte sin pata de soporte**	**Empuñadura plegable de soporte con pata de soporte**
Ⓐ	Diámetro de 32 mm	
Ⓑ	De 420 mm a 920 mm [1]	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	De 500 mm a 1000 mm [1] / (H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	De 750 mm a 850 mm
Peso del producto [1]	H335: 3.0 kg	H345: 3.5 kg
Peso máximo de usuario	125 kg	
Color	Blanco	
Material [2]	Acero, plástico, PU (para opción de reposabrazos)	

[1] Depende de la longitud de la empuñadura de soporte del producto solicitado.
[2] Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex de caucho natural.

7.1 Parámetros medioambientales

Condiciones de funcionamiento	
Temperatura ambiente	De 10 a 40 °C
Humedad relativa	Del 15 % al 93 % sin condensación
Presión atmosférica	De 940 a 1060 hPa
Condiciones de envío y almacenamiento	
Temperatura ambiente	De 0 a 40 °C
Humedad relativa	Del 30 % al 75 % sin condensación
Presión atmosférica	De 795 a 1060 hPa

pt

1 Geral

1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

1.2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

1.3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

Normas específicas do produto

O produto cumpre os requisitos da norma DIN EN 12182 (Produtos de assistência para pessoas com deficiências) e normas relacionadas.

Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

1.4 Vida útil

A vida útil prevista para este produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado diariamente em conformidade com as instruções de segurança e utilização prevista indicadas neste manual. A vida útil efetiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

1.5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

2 Segurança

2.1 Informações de segurança

ADVERTÊNCIA!
Risco de lesão grave ou danos
A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.
– Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
– Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.

ADVERTÊNCIA!
Risco de queda
– Não utilizar se apresentar defeitos.
– Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
– Não o utilize como equipamento de desporto ou auxiliador de escalada.

ADVERTÊNCIA!
Risco de queda!
A existência de cargas excessivas ou intermitentes pode causar quebra.
– Não exceda a carga máxima, consulte a secção *Características Técnicas*.

ATENÇÃO!
Risco de lesão
Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.
– Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
– Devido a diferenças regionais, consulte o site ou o catálogo local da Invacare para obter informações sobre as opções disponíveis ou contacte o seu representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

2.2 Etiquetas e símbolos no produto

Etiqueta com identificação (Fig. 8)

CE	Marca de conformidade		Carga máxima de segurança
LOT	Número de lote		Ler o manual de utilização
	Fabricante	MD	Dispositivo médico

A placa de características encontra-se fixada na parte inferior da barra de suporte.

3 Descrição geral do produto

3.1 Descrição do Produto

Invacare Revato são barras de apoio fabricadas em aço rilsanizado para fixação numa parede ou chão (com a barra acessória dedicada) com parafusos. A barra de suporte pode ser virada para cima. Um suporte adicional para o chão está disponível para aumentar a estabilidade.

3.2 Utilização prevista

As barras de apoio Invacare Revato destinam-se a ser utilizadas como um acessório de transferência e apoio.

Os utilizadores previstos são quaisquer adultos e adolescentes com mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas) ou força muscular limitada. Se for utilizado sem um assistente, o utilizador deve ser capaz de manter o equilíbrio.

Indicações

- Mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas) ou
- problemas de equilíbrio ao pôr-se de pé ou caminhar devido a incapacidades transitórias ou permanentes.

Contraindicações

Não existem nenhumas contraindicações conhecidas quando o produto é utilizado da forma prevista.

Para obter informações sobre o peso máximo do utilizador do produto, consulte *Características Técnicas*.

3.3 Material incluído na entrega

Nem todos os produtos, modelos ou acessórios podem estar disponíveis em todos os países.

Descrição geral — Todos os produtos	
H335	Barra de apoio rebatível (700 mm)
R7762	Barra de apoio rebatível (500 – 1000 mm)
R7765	Barra de apoio rebatível com suporte de papel (500 – 1000 mm)
R7770	Barra de apoio rebatível com almofada de braço e suporte de papel (500 – 1000 mm)
H345	Barra de apoio rebatível com perna de apoio (700 mm)
R7772	Barra de apoio rebatível com perna de apoio (600 – 1000 mm)
R7773	Barra de apoio rebatível com perna de apoio e suporte de papel (600 – 1000 mm)
R7780	Barra de apoio rebatível com perna de apoio, almofada do braço e suporte de papel (600 – 1000 mm)
Descrição geral — Acessórios	
R7763	Consola montada no chão
R7764	Perna de apoio (600 – 1000 mm)
R7765–W	Suporte de papel higiénico
R7766	Almofada do braço
R7767	Tampa estética

R7768	Conjunto de placas de ajuste da altura (0°, 2°, 4°)
R7769	Perna de apoio para suporte de papel higiénico (600 – 1000 mm)

Os seguintes itens são incluídos no âmbito da entrega consoante os acessórios encomendados para a combinação de produtos:

Barra de apoio rebatível (Fig. 1)

Pos.	Designação	Quantidade
Ⓐ	Barra de suporte	1
Ⓑ	Guarda	1
Ⓒ	Recetáculo de fixação à parede (pré-montado no suporte)	1
Ⓓ	Placa de ajuste de 2°	1
Ⓔ	Placa de ajuste de 0°	opcional (incluída na R7768)
Ⓕ	Placa de ajuste de 4°	opcional (incluída na R7768)

Perna de apoio (Fig. 2)

Pos.	Designação	Quantidade
Ⓐ	Conjunto de parafuso e porca	2
Ⓑ	Dobradiça	1
Ⓒ	Tampa final	1
Ⓓ	Barra de suporte	1
Ⓔ	Recetáculo	1
Ⓕ	Dobradiça da parede	1
Ⓖ	Parafuso de fixação	1
Ⓗ	Anel de retenção em estrela	1
Ⓘ	Perna de apoio	1
Ⓙ	Guia	1
Ⓚ	Tampa de proteção	4
Ⓛ	Unidade de pé	1

R7763 – Kit de fixação (Fig. 3)

Pos.	Designação	Quantidade
Ⓐ	Coluna	1
Ⓑ	Placa de encaixe	1
Ⓒ	Grampo	2
Ⓓ	Porca, DIN 934, M8	4
Ⓔ	Anilha, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16	4
Ⓕ	Placa, pré-montada na coluna Ⓐ	1

Suporte de papel higiénico (Fig. 4)

Pos.	Designação	Quantidade
Ⓐ	Suporte para rolo	1
Ⓑ	Dobradiça	1
Ⓒ	Tampa de proteção	1
Ⓓ	Parafuso, DIN 912, M5 x 25	1
Ⓔ	Porca, DIN 934, M5	1
Ⓕ	Tampa de proteção	2
Ⓖ	Espaçador Ø 8,2 x Ø 12 x 10	1
Ⓗ	Fixador, Ø 8	1

R7766 – Almofada do braço (Fig. 5)

Pos.	Designação	Quantidade
Ⓐ	Almofada do braço, poliéster	1
Ⓑ	Cola	1

R7767 – Tampa estética (Fig. 6)

Pos.	Designação	Quantidade
Ⓑ	Tampa de plástico	1
Ⓒ	Parafuso e porca	1
Ⓓ	Tampa de proteção	2

4 Configuração e utilização

4.1 Instalar a barra de apoio rebatível

ADVERTÊNCIA!
Risco de queda!
– Monte apenas em paredes que têm capacidade suficiente para suportar a carga.

Definir a altura de instalação (Fig. 1)

1. Com o utilizador de pé e descalço, meça a altura da articulação superior do polegar. Esta altura corresponde ao ponto mais alto da barra de suporte Ⓐ (meio da barra de suporte).

Instalar a barra de apoio rebatível (Fig. 1)

1. Insira a placa de ajuste de 2° Ⓓ.
2. Marque a localização dos orifícios na parede (2 por cima e 2 por baixo para o exterior) tendo em atenção a altura anteriormente medida.
3. Remova a placa de ajuste de 2°.
4. Posicione o recetáculo de fixação à parede Ⓒ para a barra de suporte em conformidade.
5. Perfure e insira 4 cavilhas adequadas para o tipo de parede.
6. Fixe o recetáculo à parede utilizando parafusos e anilhas adequados.
7. Encaixe a guarda Ⓑ no recetáculo.
8. Insira novamente a placa de ajuste de 2° a partir de baixo.

Ajuste da altura

A barra de suporte é fornecida com uma placa de ajuste de 2° Ⓓ. Para ajustar a altura da barra de suporte, utilize a opção R7768 (3 placas de ajuste de 0°, 2° e 4°).

1. Remova a placa de ajuste de 2°.
2. Para baixar 10 mm, insira a placa de ajuste de 0° Ⓔ.
3. Para levantar 10 mm, insira a placa de ajuste de 4° Ⓕ.

Instalar a perna de apoio (Fig. 2)

1. Retire a guarda do recetáculo, se estiver instalada.
2. Retire a tampa final Ⓒ, se estiver instalada ou a tampa no tubo inferior da barra de suporte Ⓓ.

3. Se não estiver instale, coloque a dobradiça Ⓑ fazendo-a deslizar para o tubo inferior. Se necessário, utilize um malho de plástico. Fixe com um parafuso e cubra com duas tampas de proteção.
4. Instale a extremidade frontal da guia Ⓙ no orifício oblongo da perna de apoio Ⓘ utilizando um malho de plástico e um anel de retenção em estrela Ⓗ.
5. Retire o parafuso de fixação esquerdo inferior Ⓖ do recetáculo Ⓔ.
6. Posicione a guia Ⓙ na parte exterior da barra de suporte, com a extremidade da dobradiça da parede Ⓕ a apontar para a parede de suporte ou o recetáculo Ⓔ.
7. Aperte a dobradiça da parede Ⓕ utilizando o parafuso de fixação esquerdo inferior do recetáculo Ⓖ.
8. Insira a extremidade superior da perna de apoio Ⓘ na dobradiça Ⓑ. Aperte com o parafuso e coloque as duas tampas de proteção Ⓚ.
9. Instale a guarda do recetáculo.
10. Verifique se a montagem está firme e funciona corretamente.

Ajustar a altura (Fig. 2)

1. Para diminuir a altura da perna de apoio rode a unidade do pé Ⓛ no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, inserindo-a na perna de apoio Ⓘ.
2. Para aumentar a altura da perna de apoio rode a unidade do pé no sentido dos ponteiros do relógio, para fora da perna de apoio.

ⓘ A altura da barra de suporte pode ser ajustada adicionalmente com placas de ajuste de 0°, 2° e 4° (R7768), conforme descrito acima.

Instalar o Kit de fixação (R7763) (Fig. 3)

ⓘ Esta opção, quando selada ao chão, permite que seja colocada uma barra de suporte no local quando a parede não for adequada para este efeito.

1. Posicione a coluna Ⓐ.
2. A placa Ⓕ no chão deve ter o lado mais comprido por baixo da barra de suporte Ⓖ.
3. Marque a localização dos 4 parafusos.
4. Perfure e insira 4 cavilhas adequadas ao tipo de chão.
5. Fixe a placa ao chão utilizando parafusos adequados.
6. Posicione a placa Ⓑ com a secção arredondada na direção da parte inferior e da barra de suporte Ⓖ.
7. Prenda a placa Ⓑ e a barra de suporte Ⓖ com os dois grampos Ⓒ, anilhas Ⓔ e porcas Ⓓ sem as apertar.
8. Com o utilizador de pé e descalço, meça a altura da articulação superior do polegar do utilizador e desloque a barra de suporte até à altura dele.
9. Aperte as porcas Ⓓ nos dois grampos Ⓒ.
10. Instale a guarda do recetáculo.
11. Verifique se toda a montagem está firme.

4.2 Opções de instalação

A versão básica pode ser equipada com as seguintes opções:

- Um suporte de papel higiénico montado na barra de suporte (Fig. 4).
- Uma almofada do braço macia e confortável (R7766) colada à extremidade da barra de suporte superior (Fig. 5).
- Uma tampa estética (R7767) concebida para ocultar o tubo inferior (Fig. 6).

Instalar o suporte de papel higiénico (Fig. 4)

1. Se aplicável, retire a tampa final Ⓘ da barra de suporte inferior Ⓙ.
2. Retire a tampa de proteção Ⓒ da dobradiça Ⓑ utilizando uma chave de parafusos.
3. Insira o suporte de papel higiénico Ⓐ na dobradiça Ⓑ.
4. Posicione o espaçador Ⓖ e bloqueie a montagem no local com o fixador Ⓗ.
5. Coloque a dobradiça Ⓑ pressionando ou batendo com um malho de plástico na direção da barra de suporte inferior Ⓙ e aperte com o parafuso Ⓓ e a porca Ⓔ. Coloque a tampa de proteção Ⓕ em cada lado.
6. Verifique se toda a montagem está firme.

Instalar a almofada do braço (R7766) (Fig. 5)

1. Se aplicável, retire a tampa final preta Ⓓ do tubo superior da barra de suporte Ⓒ.
2. Limpe as peças que devem ser coladas com acetona antes de aplicar a cola Ⓑ.
3. Aplique todo o conteúdo do tubo de cola no lado interior da almofada do braço Ⓐ e coloque-o sobre a barra de suporte Ⓒ, alinhado no sentido longitudinal, assegurando que a almofada do braço está a apontar para cima.
4. Pressione para baixo durante 30 segundos.

ⓘ A aderência completa só é atingida passadas 24 horas. A Invacare não é responsável por quaisquer danos causados por fixação incorreta ou utilização indevida.

Instalar a tampa estética (R7767) (Fig. 6)

1. Se a tampa final estiver instalada, retire-a (posição Ⓔ) da barra de suporte inferior Ⓐ.
2. Coloque a tampa de plástico Ⓑ sobre a barra de suporte inferior. Se necessário, utilize um malho de plástico para inserir a tampa completamente.
3. Insira o parafuso e a porca Ⓒ e aperte.
4. Coloque uma tampa de proteção Ⓓ em cada lado.

4.3 Utilizar a barra de apoio rebatível

⚠ **ADVERTÊNCIA!**
Risco de queda ou deslize!
– Antes de cada utilização, verifique se a barra de apoio rebatível está bem fixa e firmemente ajustada.

1. Agarre na barra de apoio rebatível com uma mão e realize o movimento do corpo pretendido.

Levantar a barra de suporte

1. Levante a barra de apoio rebatível a partir da posição horizontal até à sua posição vertical máxima. Bloqueie automaticamente nesta posição.

Baixar a barra de suporte

1. Levante a barra de apoio rebatível aprox. 10 mm para a desbloquear e segure enquanto a baixa para a posição horizontal.

5 Manutenção

5.1 Informações gerais sobre manutenção

Se as instruções de limpeza e desinfeção forem cumpridas, este produto não necessita de manutenção.

5.2 Limpeza e desinfeção

Informações gerais de segurança

⚠ **ATENÇÃO!**
Risco de contaminação
– Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.

IMPORTANTE!
Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.
– Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
– Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
– Nunca utilize um solvente (diluente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
– Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.

Para a limpeza e desinfeção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

Intervalos de limpeza

IMPORTANTE!
A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.
Limpe e desinfete o produto
– regularmente enquanto está a ser utilizado,
– antes e depois de qualquer operação de assistência,
– depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
– e antes da sua utilização por um novo utilizador.

Limpeza

IMPORTANTE!
– Limpe à mão.
– Temperatura máxima de limpeza de 65 °C durante 3 minutos.

1. Limpe o produto passando por todas as superfícies que estão geralmente acessíveis.
2. Seque as peças com um pano.

Instruções de desinfeção

Pode encontrar informações sobre os desinfetantes e os métodos recomendados em https://vah-online.de/en/for-users.

Em cuidados domiciliários

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

Desinfetante: Desinfetante doméstico comum.

Secar: Deixe o produto secar ao ar.

Em cuidados clínicos e de longo prazo

Siga os procedimentos de desinfeção internos e utilize apenas os desinfetantes e métodos especificados.

6 Após a utilização

6.1 Recondicionamento

ADVERTÊNCIA!
Risco de queda
Os elementos de fixação gastos podem soltar-se subitamente e provocar quedas.
– Use sempre novas buchas e parafusos quando reposicionar o produto.

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspecção
- Limpeza e desinfeção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção *5 Manutenção, página 30*.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Utilize novas buchas e parafusos quando recondicionar o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

6.2 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

7 Dados técnicos (Fig. 7)

Produto	Barra de apoio rebatível sem perna de apoio	Barra de apoio rebatível com perna de apoio
Ⓐ	Æ 32 mm	
Ⓑ	420 – 920 mm [1)]	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	500 – 1000 mm [1)]/(H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750 – 850 mm
Peso do produto [1)]	H335: 3,0 kg	H345: 3,5 kg
Peso máximo do utilizador	125 kg	
Cor	Branco	
Material [2)]	Aço, plástico, poliuretano (opção de almofada do braço)	

[1)] Depende do comprimento da pega de apoio do produto encomendado.

[2)] Todos os componentes do produto são resistentes à corrosão e isentos de látex de borracha natural.

7.1 Parâmetros ambientais

Condições de funcionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Humidade relativa	15% - 93%, sem condensação
Pressão atmosférica	940 - 1060 hPa
Condições de transporte e armazenamento	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Humidade relativa	30% - 75%, sem condensação
Pressão atmosférica	795 - 1060 hPa

nl

1 Algemeen

1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

1.2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

1.3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Productspecifieke normen

Het product voldoet aan de eis van de norm DIN EN 12182 (hulpmiddelen voor personen met een handicap) en gerelateerde normen.

Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

1.4 Levensduur

Bij dagelijks gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en voor het beoogde doel volgens deze handleiding is de verwachte levensduur van dit product vijf jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

1.5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinformatie

WAARSCHUWING!
Kans op ernstig letsel of schade
Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.
– Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
– Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.

WAARSCHUWING!
Risico op vallen
– Niet gebruiken indien defect.
– Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit aan het product.
– Gebruik het product niet als sportuitrusting of klimhulpmiddel.

WAARSCHUWING!
Risico op vallen!
Te zware of wisselende belasting kan leiden tot breuken.
– Overschrijd nooit de maximaal toegestane belasting; zie *Technische Specificaties*.

LET OP!
Gevaar voor lichamelijk letsel
Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.
– Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
– Omdat er verschillen zijn per regio, kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website in uw regio raadplegen voor de beschikbare opties. U kunt ook contact opnemen met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

2.2 Labels en symbolen op het product

Identificatie (afb. 8)

CE	Conformiteits-markering		Maximale veilige belasting
LOT	Serienummer		Lees de gebruiks-aanwijzing
	Fabrikant	MD	Medisch hulpmiddel

De identificatie bevindt zich aan de onderzijde van de steunbalk.

3 Productoverzicht

3.1 Productbeschrijving

De Invacare Revato-handgrepen zijn gemaakt van gerilsaneerd staal en worden met schroeven aan de muur of vloer (met een speciale balk) bevestigd. De steunbalk kan omhoog worden geklapt. Voor meer stabiliteit is een extra steunelement verkrijgbaar dat op de vloer kan worden bevestigd.

3.2 Beoogd gebruik

De Invacare Revato-handgrepen zijn bedoeld als verplaatsings- en ondersteuningshulpmiddel.

De beoogde gebruikers zijn volwassenen en jongeren met beperkte mobiliteit (bijv. van de benen en/of heupen) of beperkte spierkracht. Indien het hulpmiddel zonder begeleiding wordt gebruikt, moet de gebruiker zijn/haar evenwicht kunnen bewaren.

Indicaties

- Beperkte mobiliteit (bijv. van de benen en/of heupen)
- Evenwichtsproblemen bij het opstaan of lopen als gevolg van een tijdelijke of permanente handicap

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld.

Raadpleeg *Technische Specificaties* voor het maximale gebruikersgewicht van het product.

3.3 Inhoud van de verpakking

De producten, modellen en accessoires zijn mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar.

Overzicht — complete producten	
H335	Opvouwbare steungreep (700 mm)
R7762	Opvouwbare steungreep (500 - 1000 mm)
R7765	Opvouwbare steungreep met papierhouder (500 - 1000 mm)
R7770	Opvouwbare steungreep met armpad en papierhouder (500 - 1000 mm)
H345	Opvouwbare steungreep met steunpoot (700 mm)
R7772	Opvouwbare steungreep met steunpoot (600 - 1000 mm)
R7773	Opvouwbare steungreep met steunpoot en papierhouder (600 - 1000 mm)
R7780	Opvouwbare steungreep met steunpoot, armpad en papierhouder (600 - 1000 mm)
Overzicht - accessoires	
R7763	Op de vloer gemonteerde console
R7764	Steunpoot (600 – 1000 mm)
R7765–W	Wc-papierhouder
R7766	Armpad
R7767	Esthetische hoes
R7768	Aanpassingsplatenset voor hoogte (0°, 2°, 4°)
R7769	Steunpoot met wc-papierhouder (600 – 1000 mm)

De volgende onderdelen zijn inbegrepen in de levering, afhankelijk van de productcombinatie met respectievelijke accessoires die u hebt besteld:

Opvouwbare steungreep (afb. 1)

Pos.	Aanduiding	Aantal
Ⓐ	Steunbalk	1
Ⓑ	Bescherming	1
Ⓒ	Muuraansluitpunt (voorgemonteerd op beugel)	1
Ⓓ	Aanpassingsplaat 2°	1
Ⓔ	Aanpassingsplaat 0°	optioneel (bij R7768 inbegrepen)
Ⓕ	Aanpassingsplaat 4°	optioneel (bij R7768 inbegrepen)

Steunpoot (afb. 2)

Pos.	Aanduiding	Aantal
Ⓐ	Bouten- en moerenset	2
Ⓑ	Scharnier	1
Ⓒ	Einddop	1
Ⓓ	Steunbalk	1
Ⓔ	Aansluitpunt	1
Ⓕ	Muurscharnier	1
Ⓖ	Vergrendelingsbout	1
Ⓗ	Stervormige borgring	1
Ⓘ	Steunpoot	1
Ⓙ	Geleider	1
Ⓚ	Beschermende dop	4
Ⓛ	Voetconstructie	1

R7763 - op de vloer gemonteerde console (afb. 3)

Pos.	Aanduiding	Aantal
Ⓐ	Rechtop	1
Ⓑ	Bevestigingsplaat	1
Ⓒ	Klem	2
Ⓓ	Moer, DIN 934, M8	4

Pos.	Aanduiding	Aantal
Ⓔ	Sluitring, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16	4
Ⓕ	Plaat, voorgemonteerd op verticale Ⓐ	1

Wc-papierhouder (afb. 4)

Pos.	Aanduiding	Aantal
Ⓐ	Rolhouder	1
Ⓑ	Scharnier	1
Ⓒ	Beschermende dop	1
Ⓓ	Bout, DIN 912, M5 x 25	1
Ⓔ	Moer, DIN 934, M5	1
Ⓕ	Beschermende dop	2
Ⓖ	Tussenstuk Ø 8,2 x Ø 12 x 10	1
Ⓗ	Bevestiging, Ø 8	1

R7766 – armpad (afb. 5)

Pos.	Aanduiding	Aantal
Ⓐ	Armpad, PUR	1
Ⓑ	Lijm	1

R7767 – esthetische hoes (afb. 6)

Pos.	Aanduiding	Aantal
Ⓑ	Plastic hoes	1
Ⓒ	Bout en moer	1
Ⓓ	Beschermende dop	2

4 Montage en gebruik

4.1 De opvouwbare steungreep installeren

WAARSCHUWING!
Risico op vallen!
– Bevestig de handgreep alleen op een muur met voldoende draagvermogen

De installatiehoogte bepalen (afb. 1)

1. Laat de gebruiker rechtop staan, zonder schoenen aan, en meet de hoogte van het bovenste gewricht van de duim. Deze hoogte komt overeen met het hoogste punt van de steunbalk Ⓐ (midden van de steunbalk).

De opvouwbare steungreep installeren (afb. 1)

1. Plaats de 2°-aanpassingsplaat Ⓓ.
2. Markeer de locatie van de gaten op de muur (2 boven en 2 onder buitenkant) en houd rekening met de eerder gemeten hoogte.
3. Verwijder de 2°-aanpassingsplaat.
4. Plaats de muurbevestiging Ⓒ overeenkomstig met de steunbalk.
5. Boor gaten en steek 4 paspennen in die geschikt zijn voor het muurtype.
6. Bevestig het aansluitpunt op de muur met geschikte bouten en sluitringen.
7. Bevestig de bescherming Ⓑ op het aansluitpunt.
8. Steek de 2°-aanpassingsplaat weer van onderen in.

De hoogte aanpassen

De steunbalk wordt geleverd met een 2°-aanpassingsplaat Ⓓ. U kunt de hoogte van de steunbalk aanpassen met optie R7768 (3 aanpassingsplaten van 0°, 2° en 4°).

1. Verwijder de 2°-aanpassingsplaat.
2. Plaats de 0°-aanpassingsplaat Ⓔ om met 10 mm te verlagen.
3. Plaats de 4°-aanpassingsplaat Ⓕ om met 10 mm te verhogen.

De steunpoot installeren (afb. 2)

1. Verwijder de bescherming van het aansluitpunt, indien aanwezig.
2. Verwijder het einddop Ⓒ, indien aanwezig, of de hoes van de onderste buis van de steunbalk Ⓓ.
3. Indien er geen einddop is geplaatst, installeert u het scharnier Ⓑ door dit op de onderste buis te schuiven. Gebruik zo nodig een plastic hamer. Bevestig met één bout en bedek met twee beschermende doppen.
4. Plaats het voorste uiteinde van de geleider Ⓗ in het langwerpige gat in de steunpoot Ⓘ met behulp van een plastic hamer en stervormige borgring Ⓗ.
5. Verwijder de bout linksonder Ⓖ uit het aansluitpunt Ⓔ.
6. Plaats de geleider Ⓙ op de buitenkant van de steunbalk waarbij het uiteinde met het muurscharnier Ⓕ naar de steunmuur of het aansluitpunt Ⓔ is gericht.
7. Bevestig het muurscharnier Ⓕ met de onderste linkervergrendelingsbout van het aansluitpunt Ⓖ.
8. Steek het bovenste uiteinde van de steunpoot Ⓘ in het scharnier Ⓑ. Bevestig deze met de bout en plaats twee beschermende doppen Ⓚ.
9. Installeer de bescherming van het aansluitpunt.
10. Controleer of de gehele constructie stevig is en correct werkt.

De hoogte aanpassen (afb. 2)

1. U kunt de hoogte van de steunpoot verlagen door de voetconstructie Ⓛ tegen de klok in in de steunpoot te Ⓘ draaien.
2. U kunt de hoogte van de steunpoot verhogen door de voetinrichting met de klok mee uit de steunpoot te draaien.

De hoogte van de steunbalk kan worden aangepast met de 0°-, 2°- en 4°-aanpassingsplaten (R7768), zoals hierboven beschreven.

De op de vloer gemonteerde console (R7763) installeren (afb. 3)

Met deze optie, indien op de vloer bevestigd, kan een steunbalk worden aangebracht wanneer de muur ongeschikt is.

1. Plaats Ⓐ rechtop.
2. De plaat Ⓕ die op de vloer rust, moet met de langste kant onder de steunbalk Ⓖ zijn geplaatst.
3. Markeer de locatie van de 4 bouten.
4. Boor gaten en steek 4 paspennen in die geschikt zijn voor het vloertype.
5. Bevestig de plaat op de vloer met geschikte bouten.
6. Plaats de plaat Ⓑ met het afgeronde deel naar de onderkant en steunbalk Ⓖ gericht.
7. Bevestig de plaat Ⓑ en de steunbalk Ⓖ met de twee klemmen Ⓒ, sluitringen Ⓔ en moeren Ⓓ zonder ze vast te draaien.
8. Laat de gebruiker rechtop staan, zonder schoenen aan, en meet de hoogte van het bovenste gewricht van de duim. Verplaats de steunbalk naar deze hoogte.
9. Draai de moeren Ⓓ op de twee klemmen Ⓒ vast.

10. Installeer de bescherming van het aansluitpunt.
11. Controleer of de gehele constructie stevig is.

4.2 Optionele accessoires installeren

De basisversie kan worden uitgerust met de volgende opties:

- Een wc-papierhouder die op de steunbalk wordt gemonteerd (afb. 4).
- Een zachte, comfortabele armpad (R7766) gelijmd op het uiteinde van de bovenste steunbalk (afb. 5).
- Een esthetische hoes (R7767) voor het verbergen van de onderste buis (afb. 6).

De wc-papierhouder installeren (afb. 4)

1. Indien geplaatst, verwijdert u het einddopje Ⓘ van de onderste steunbalk Ⓙ.
2. Verwijder de beschermende dop Ⓒ van het scharnier Ⓑ met een schroevendraaier
3. Steek de wc-rolhouder Ⓐ in het scharnier Ⓑ.
4. Plaats het tussenstuk Ⓖ en zet de constructie vast met bevestiging Ⓗ.
5. Bevestig het scharnier Ⓑ door met een plastic hamer op de onderste steunbalk Ⓙ te drukken of te tikken en bout Ⓓ en moer Ⓔ aan te draaien. Bevestig een beschermende dop Ⓕ aan elke kant.
6. Controleer of de gehele constructie stevig is.

De armpad aanbrengen (R7766) (afb. 5)

1. Indien geplaatst, verwijdert u het zwarte einddopje Ⓘ van de bovenste buis van de steunbalk Ⓒ.
2. Maak de vastgelijmde onderdelen schoon met aceton voordat u de lijm aanbrengt Ⓑ.
3. Breng de gehele tube lijm aan op de binnenkant van de armpad Ⓐ en plaats deze op de steunbalk Ⓒ met uitlijning in de lengte. De armpad moet naar boven zijn gericht.
4. Druk ongeveer 30 seconden op de armpad.

ⓘ Pas na ongeveer 24 uur drogen, kleeft de lijm volledig. Invacare is niet verantwoordelijk voor schade die wordt veroorzaakt door onjuiste bevestiging of gebruik.

De esthetische hoes (R7767) aanbrengen (afb. 6)

1. Indien geplaatst, verwijdert u het einddopje, positie Ⓔ, van de onderste steunbalk Ⓐ.
2. Bevestig de plastic hoes Ⓑ over de onderste steunbalk. Gebruik zo nodig een plastic hamer om de hoes helemaal in te steken.
3. Steek de bout en moer Ⓒ in en draai ze vast.
4. Bevestig een beschermende dop Ⓓ aan elke kant.

4.3 De opvouwbare steungreep gebruiken

⚠ **WAARSCHUWING!**
Gevaar voor vallen of uitglijden!
– Controleer voorafgaand aan elk gebruik of de opvouwbare handgreep stevig aan de muur vastzit.

1. Pak de opvouwbare handgreep met één hand vast en voer de gewenste beweging uit.

De steunbalk omhoog brengen

1. Verplaats de opvouwbare handgreep van de horizontale stand naar de maximale verticale stand. De handgreep klikt automatisch op zijn plek.

De steunbalk omlaag brengen

1. Til de opvouwbare handgreep ongeveer 10 mm op om deze te ontgrendelen en houd deze vast om de handgreep in de horizontale stand te laten zakken.

5 Onderhoud

5.1 Algemene informatie over onderhoud

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.

5.2 Reiniging en desinfectie

Algemene veiligheidsinformatie

⚠ **LET OP!**
Besmettingsgevaar
– Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.

! **BELANGRIJK!**
Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.
– Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
– Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
– Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
– Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.

ⓘ Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

Reinigingsintervallen

! **BELANGRIJK!**
Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.
Reinig en desinfecteer dit product
– regelmatig als het wordt gebruikt;
– voor en na onderhoudswerkzaamheden;
– als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
– voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

Reiniging

! **BELANGRIJK!**
– Schoonmaken met de hand.
– Max. reinigingstemperatuur is 65 °C gedurende maximaal 3 minuten.

1. Reinig het product door alle goed bereikbare oppervlakken af te nemen.
2. Droog de onderdelen met een doek.

Instructies voor desinfecteren

ⓘ Informatie over aanbevolen desinfectiemiddelen en -methoden vindt u op https://vah-online.de/en/for-users.

Verzorging thuis

Methode: volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: Laat het product aan de lucht drogen.

Ziekenhuis en instelling voor langdurige zorg

Volg de desinfectieprocedures van uw instelling op en gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen en -methoden die hierin worden vermeld.

6 Na gebruik

6.1 Geschikt maken voor hergebruik

WAARSCHUWING!
Risico op vallen
Bevestigingsonderdelen die versleten zijn, kunnen plotseling losraken, waardoor u kunt vallen.
– Gebruik voor het verplaatsen van het product altijd nieuwe wandpluggen en bouten.

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie *5 Onderhoud, pagina 35* voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Gebruik nieuwe wandpluggen en bouten als iemand anders het product gaat gebruiken.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

6.2 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

7 Technische gegevens (afb. 7)

Product	Opvouwbare steungreep zonder steunpoot	Opvouwbare steungreep met steunpoot
Ⓐ	Æ 32 mm	
Ⓑ	420 – 920 mm [1]	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	500 – 1000 mm [1] / (H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750 – 850 mm
Product-gewicht [1]	H335: 3.0 kg	H345: 3.5 kg
Maximaal gebruikers-gewicht	125 kg	
Kleur	Wit	
Materiaal [2]	Staal, plastic, PU (armpadoptie)	

[1] Afhankelijk van de lengte van de handgreep van het bestelde product.
[2] Alle productcomponenten zijn corrosiebestendig en bevatten geen natuurlijk rubber.

7.1 Omgevingsparameters

Bedrijfsomstandigheden	
Omgevingstemperatuur	10 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	15% - 93%, zonder condensvorming
Atmosferische druk	940 - 1060 hPa
Voorschriften voor opslag en transport	
Omgevingstemperatuur	0 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	30% - 75%, zonder condensvorming
Atmosferische druk	795 - 1060 hPa

no

1 Generell informasjon

1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

1.2 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

1.3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med forordning 2017/745 om medisinsk utstyr klasse 1. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

Produktspesifikke standarder

Produktet oppfyller kravene i standarden DIN EN 12182 (Tekniske hjelpemidler for funksjonshemmede) og relaterte standarder.

Kontakt din lokale Invacare-representant for ytterligere informasjon om lokale standarder og regelverk. Se adresser nederst i dette dokumentet.

1.4 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er fem år når det brukes daglig i samsvar med instruksjonene i denne bruksanvisningen om sikkerhet og tiltenkt bruk. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

1.5 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon

ADVARSEL!
Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr
Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.
– Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
– Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr.

ADVARSEL!
Risiko for å falle
– Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
– Ikke foreta uautoriserte endringer eller modifikasjoner på produktet.
– Må ikke brukes som sportsutstyr eller hjelpemiddel ved klatring.

ADVARSEL!
Risiko for å falle!
For stor eller vekslende belastning kan føre til brudd.
– Overskrid ikke maksimum tillatt last, se *Tekniske Data*.

FORSIKTIG!
Skaderisiko
Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.
– Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.
– På grunn av regionale forskjeller må du se etter tilgjengelig ekstrautstyr i den lokale Invacare-katalogen eller -nettstedet, eller du kan kontakte din lokale Invacare-representant. Se adresser nederst i dette dokumentet.

2.2 Merking og symboler på produktet

Identifikasjonsmerke (Fig. 8)

CE	Samsvarsmerke		Maksimal sikker belastning
LOT	Lotnummer		Les bruksanvisningen
	Produsent	MD	Medisinsk utstyr

Identifikasjonsmerket er festet på undersiden av støttestangen.

3 Produktoversikt

3.1 Produktbeskrivelse

Invacare Revato er gripestenger laget av polyamidbelagt stål for festing på vegg eller gulv (med egen tilbehørsstang) med skruer. Støttestangen kan vippes opp. En ekstra gulvstøtte er tilgjengelig for å øke stabiliteten.

3.2 Tiltenkt bruk

Invacare Revato-gripestenger er beregnet for bruk som forflytnings- og støttehjelpemiddel.

Målbrukerne er voksne og ungdommer med begrenset bevegelighet (f.eks. i bein og/eller hofter) eller begrenset muskelstyrke. Hvis den brukes uten en assistent, må brukeren være i stand til å holde balansen selv.

Indikasjoner

- begrenset bevegelsesevne (f.eks. ben og/eller hofter)
- balanseproblemer på grunn av midlertidig eller permanent funksjonsnedsettelse.

Kontraindikasjoner

Det er ingen kontraindikasjoner når produktet brukes som tiltenkt.

Maksimal brukervekt er angitt i *Tekniske Data*.

3.3 Levert produkt

Det kan være at alle produkter, modeller eller alt tilbehør ikke er tilgjengelig i alle land.

Oversikt – Fullstendige produkter	
H335	Støttende foldehåndtak (700 mm)
R7762	Støttende foldehåndtak (500–1000 mm)
R7765	Støttende foldehåndtak med papirholder (500–1000 mm)
R7770	Støttende foldehåndtak med armpute og papirholder (500–1000 mm)

H345	Støttende foldehåndtak med støtteben (700 mm)
R7772	Støttende foldehåndtak med støtteben (600–1000 mm)
R7773	Støttende foldehåndtak med støtteben og papirholder (600–1000 mm)
R7780	Støttende foldehåndtak med støtteben, armpute og papirholder (600–1000 mm)
Oversikt – Tilbehør	
R7763	Gulvmontert konsoll
R7764	Støtteben (600–1000 mm)
R7765–W	Toalettpapirholder
R7766	Armpute
R7767	Estetisk deksel
R7768	Høydejusteringsplate (0°, 2°, 4°)
R7769	Støtteben med toalettpapirholder (600–1000 mm)

Følgende elementer er inkludert i produktleveransen, avhengig av produktkombinasjonens respektive bestilte tilbehør:

Støttende foldehåndtak (fig. 1)

Pos.	Betegnelse	Antall
Ⓐ	Støttestang	1
Ⓑ	Beskytter	1
Ⓒ	Veggfestekontakt (forhåndsmontert til brakett)	1
Ⓓ	Justeringsplate 2°	1
Ⓔ	Justeringsplate 0°	(ekstrautstyr) (inkludert i R7768)
Ⓕ	Justeringsplate 4°	(ekstrautstyr) (inkludert i R7768)

Støtteben (fig. 2)

Pos.	Betegnelse	Antall
Ⓐ	Sett med skrue og mutter	2
Ⓑ	Hengselstykke	1
Ⓒ	Endehette	1
Ⓓ	Støttestang	1
Ⓔ	Kontakt	1
Ⓕ	Vegghengsel	1
Ⓖ	Fikseringsskrue	1
Ⓗ	Låseskrueholderring	1
Ⓘ	Støtteben	1
Ⓙ	Fører	1
Ⓚ	Beskyttelseshette	4
Ⓛ	Fotenhet	1

R7763 – Gulvmontert konsoll (fig. 3)

Pos.	Betegnelse	Antall
Ⓐ	Opprettstående	1
Ⓑ	Festeplate	1
Ⓒ	Klemme	2
Ⓓ	Mutter, DIN 934, M8	4
Ⓔ	Underlagsskive, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16	4
Ⓕ	Plate, forhåndsmontert til opprettstående Ⓐ	1

Toalettpapirholder (fig. 4)

Pos.	Betegnelse	Antall
Ⓐ	Rullholder	1
Ⓑ	Hengselstykke	1
Ⓒ	Beskyttelseshette	1
Ⓓ	Skrue, DIN 912, M5 x 25	1
Ⓔ	Mutter, DIN 934, M5	1
Ⓕ	Beskyttelseshette	2
Ⓖ	Avstandsstykke Ø 8,2 x Ø 12 x 10	1
Ⓗ	Fester, Ø 8	1

R7766 – Armpute (fig. 5)

Pos.	Betegnelse	Antall
Ⓐ	Armpute, PUR	1
Ⓑ	Lim	1

R7767 – Estetisk deksel (fig. 6)

Pos.	Betegnelse	Antall
Ⓑ	Plastdeksel	1
Ⓒ	Skrue og mutter	1
Ⓓ	Beskyttelseshette	2

4 Oppsett og bruk

4.1 Montere det støttende foldehåndtaket

ADVARSEL!
Risiko for å falle!
– Må kun monteres på vegger med tilstrekkelig bæreevne.

Finne monteringshøyden (fig. 1)

1. Med brukeren stående oppreist, uten sko, måler du høyden på tommelfingerens øvre ledd. Denne høyden tilsvarer støttestangens høyeste punkt Ⓐ (midten av støttestangen).

Montere det støttende foldehåndtaket (fig. 1)

1. Før inn justeringsplaten på 2° Ⓓ.
2. Marker plasseringen til hullene på veggen (2 over og 2 under utsiden) med hensyn til den tidligere målte høyden.
3. Fjern justeringsplaten på 2°.
4. Posisjoner veggfestekontakten Ⓒ for støttestangen tilsvarende.

5. Bor og sett inn 4 tapper som passer for veggtypen.
6. Fikser kontakten til veggen ved hjelp av egnede skruer og underlagsskiver.
7. Fest beskytteren Ⓑ på kontakten.
8. Før inn justeringsplaten på 2° nedenfra igjen.

Stille inn høyden

ⓘ Støttestangen leveres med en 2° justeringsplate Ⓓ. Høyden på støttestangen justeres ved å bruke alternativ R7768 (3 justeringsplater på 0°, 2° og 4°).

1. Fjern justeringsplaten på 2°.
2. Hvis du vil senke ned 10 mm, setter du inn justeringsplaten på 0° Ⓔ.
3. Hvis du vil heve 10 mm, setter du inn justeringsplaten på 4° Ⓕ.

Montere støttebenet (fig. 2)

1. Fjern kontaktbeskytteren hvis den er påmontert.
2. Fjern endehetten Ⓒ hvis den er påmontert, eller dekselet på det nedre røret på støttestangen Ⓓ.
3. Hvis hengselstykket Ⓑ ikke er påmontert, monterer du det ved å skyve det på det nedre røret. Bruk om nødvendig en plasthammer. Fest med én skrue og deksel med to beskyttelseshetter.
4. Monter frontenden på føreren Ⓙ inn i det avlange hullet i støttebenet Ⓘ ved hjelp av en plasthammer og låseskrueholderring Ⓗ.
5. Fjern den nedre venstre fikseringsskruen Ⓖ fra kontakten Ⓔ.
6. Posisjoner føreren Ⓙ på utsiden av støttestangen, slik at enden med vegghengselet Ⓕ peker mot støtteveggen eller kontakten Ⓔ.
7. Fest vegghengselet Ⓕ ved hjelp av kontaktens nedre venstre fikseringsskrue Ⓖ.
8. Sett inn den øvre enden av støttebenet Ⓘ i hengselstykket Ⓑ. Fest den med skruen og posisjoner to beskyttelseshetter Ⓚ.
9. Monter kontaktbeskytteren.
10. Kontroller at hele enheten er stødig montert og fungerer riktig.

Stille inn høyden (fig. 2)

1. Hvis du vil redusere støttebenets høyde, dreier du fotenheten Ⓛ mot klokken og inn i støttebenet Ⓘ.
2. Hvis du vil øke støttebenets høyde, dreier du fotenheten med klokken og ut av støttebenet.

ⓘ Støttestangens høyde kan i tillegg justeres med 0°, 2° og 4° justeringsplater (R7768) som beskrevet ovenfor.

Montere den gulvmonterte konsollen (R7763) (fig. 3)

ⓘ Når konsollen har blitt montert fast på gulvet, kan en støttestang festes på denne når veggen er uegnet for dette.

1. Posisjoner stolpen Ⓐ.
2. Platen Ⓕ som hviler på gulvet, må ha den lengste siden under støttestangen Ⓖ.
3. Marker plasseringen til de 4 skruene.
4. Bor og sett inn 4 tapper som passer for gulvtypen.
5. Fikser platen til gulvet ved hjelp av egnede skruer.
6. Posisjoner platen Ⓑ med den avrundede delen mot bunnen og støttestangen Ⓖ.
7. Fest platen Ⓑ og støttestangen Ⓖ med de medfølgende to klemmene Ⓒ, underlagsskivene Ⓔ og mutterne Ⓓ, men uten å stramme dem til.
8. Med brukeren stående oppreist, uten sko, måler du høyden på øvre ledd av brukerens tommel og flytter støttestangen til denne høyden.
9. Stram mutterne Ⓓ på de to klemmene Ⓒ.
10. Monter kontaktbeskytteren.
11. Kontroller at hele enheten er stødig fastmontert.

4.2 Monteringsalternativer

Den grunnleggende versjonen kan utstyres med følgende alternativer:

- En toalettpapirholder montert på støttestangen (fig. 4).
- En myk, komfortabel armpute (R7766) limt til enden av den øvre støttestangen (fig. 5).
- Et estetisk deksel (R7767) utformet for å skjule det nedre siderøret (fig. 6).

Montere toalettpapirholderen (fig. 4)

1. Hvis endehette Ⓘ er påmontert, fjerner du den fra den nedre støttestangen Ⓙ.
2. Fjern beskyttelseshetten Ⓒ fra hengselstykket Ⓑ ved hjelp av en skrutrekker
3. Sett toalettrullholderen Ⓐ inn i hengselstykket Ⓑ.
4. Posisjoner avstandsstykket Ⓖ og lås enheten på plass med festeanordningen Ⓗ.
5. Fest hengselstykket Ⓑ ved å presse eller banke med en plasthammer på den nedre støttestangen Ⓙ, og fest med skrue Ⓓ og mutter Ⓔ. Fest en beskyttelseshette Ⓕ på hver side.
6. Kontroller at hele enheten er stødig fastmontert.

Montere armputen (R7766) (fig. 5)

1. Hvis endehette Ⓓ er påmontert, fjerner du den fra støttestangens øvre siderør Ⓒ.
2. Rengjør delene som skal limes sammen med aceton, før limet Ⓑ påføres.
3. Påfør hele limtubeinnholdet på den innvendige forsiden av armputen Ⓐ og posisjoner den på støttestangen Ⓒ justert i lengderetningen. Sørg for at armputen peker rett oppover.
4. Press den ned i omtrent 30 sekunder.

ⓘ Full adhesjon oppnås først etter ca. 24 timer. Invacare er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feilaktig fiksering eller uhensiktsmessig bruk.

Montere det estetiske dekslet (R7767) (fig. 6)

1. Hvis endehette (posisjon Ⓔ) er påmontert, fjerner du den fra den nedre støttestangen Ⓐ.
2. Fest plastdekselet Ⓑ over den nedre støttestangen. Bruk om nødvendig en plasthammer til å føre dekselet helt inn.
3. Sett inn skruen og mutteren Ⓒ, og stram til.
4. Fest en beskyttelseshette Ⓓ på hver side.

4.3 Bruke det støttende foldehåndtaket

⚠ **ADVARSEL!**
Risiko for å falle eller gli!
– Kontroller før hver gangs bruk at det støttende foldehåndtaket er festet på en sikker måte og sitter stødig.

1. Ta tak i det støttende foldehåndtaket med én hånd, og utfør den ønskede kroppsbevegelsen.

Heve støttestangen

1. Løft det støttende foldehåndtaket fra den horisontale posisjonen til den maksimale vertikale stillingen. Det låses automatisk i denne posisjonen.

Senke støttestangen

1. Løft det støttende foldehåndtaket ca. 10 mm for å låse det opp og hold det mens det faller ned til horisontal posisjon.

5 Vedlikehold

5.1 Generell vedlikeholdsinformasjon

Produktet er vedlikeholdsfritt, forutsatt at instruksjonene for rengjøring og sikkerhet overholdes.

5.2 Rengjøring og desinfisering

Generell sikkerhetsinformasjon

FORSIKTIG!
Fare for kontaminering
– Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.

VIKTIG!
Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.
– Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
– Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
– Bruk aldri et løsemiddel (cellulosetynnere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
– Pass alltid på at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.

For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

Rengjøringshyppighet

VIKTIG!
Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.
Rengjør og desinfiser produktet
– jevnlig mens det er i bruk,
– før og etter enhver serviceprosedyre,
– når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
– før det brukes på en ny bruker.

Rengjøring

VIKTIG!
– Rengjør for hånd.
– Maks. rengjøringstemperatur er 65 °C i 3 minutter.

1. Rengjør produktet ved å vaske over alle tilgjengelige overflater.
2. Tørk delene med en klut.

Instrukser for desinfisering

Informasjon om anbefalte desinfeksjonsmidler og -metoder finner du på https://vah-online.de/en/for-users.

I hjemmet

Metode: Følg bruksmerknadene for det aktuelle desinfeksjonsmiddelet, og desinfiser med klut på alle tilgjengelige overflater.

Desinfiseringsmiddel: Vanlig desinfiseringsmiddel til husholdningsbruk.

Tørking: La produktet lufttørke.

På helseinstitusjoner og ved langtidspleie

Følg de interne desinfiseringsprosedyrer, og bruk bare de desinfeksjonsmidlene og metodene som er angitt der.

6 Etter bruk

6.1 Overhaling

ADVARSEL!
Risiko for å falle
Slitte festeelementer kan plutselig løsne, slik at brukeren faller.
– Bruk alltid nye veggplugger og bolter når produktet skal flyttes.

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

For detaljert informasjon, se *5 Vedlikehold, side 40*.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

Bruk nye veggplugger og bolter når produktet har vært til overhaling.

Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

6.2 Avfallshåndtering

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

7 Tekniske data (Fig. 7)

Produkt-	Støttende foldehåndtak uten støtteben	Støttende foldehåndtak med støtteben
Ⓐ	Æ 32 mm	
Ⓑ	420–920 mm [1)]	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	500–1000 mm [1)] / (H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750–850 mm
Produktvekt [1)]	H335: 3.0 kg	H345: 3.5 kg
Maksimal brukervekt	125 kg	
Farge	hvit	
Materiale [2)]	Stål, plast, PU (armputealternativ)	

[1] Avhenger av støtte-/vendehåndtakets lengde for det bestilte produktet.
[2] Alle produktkomponentene er korrosjonsbestandige og inneholder ikke naturgummilateks.

7.1 Miljøparametere

Driftsforhold	
Omgivelsestemperatur	10–40 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 93 %, ikke-kondenserende
Atmosfærisk trykk	940–1060 hPa
Oppbevarings og transport	
Omgivelsestemperatur	0–40 °C
Relativ luftfuktighet	30 % – 75 %, ikke-kondenserende
Atmosfærisk trykk	795–1060 hPa

Notes

Invacare distributors:

Belgium & Luxemburg:
Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Deutschland:
Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

España:
Invacare S.A.
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Ireland:
Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
EirCode: K67 K271 — Ireland
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ordersireland@invacare.com
www.invacare.ie

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:
Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:
Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks
6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Österreich:
Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Portugal:
Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Schweiz / Suisse / Svizzera:
Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

United Kingdom:
Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

USA:
Clarke Health Care Products
7830 Steubenville Pike
Oakdale, PA 15071, USA
Toll Free: (888) 347-4537
Phone: (724) 695-2122
Fax: (724) 695-2922
info@clarkehealthcare.com
www.clarkehealthcare.com

Canada:
Invacare Canada L.P.
570 Matheson Blvd East, Unit 8
CDN Mississauga, On. L4Z 4G4
Phone: (905) 890 8300
Toll Free: 800.668.5324
www.invacare.ca

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany

1572997-E 2021-09-21

Making Life's Experiences Possible®

Yes, you can.